

SUR

in English

FREE COPY
THE NEWSPAPER FOR
SOUTHERN SPAIN

Official market leader
Audited by PGD/OJD

November 13th to 19th 2020
www.surinenglish.com

News	2
Comment	20
Lifestyle	22
What to do	29
Health&Beauty	31
Food&Drink	34
Sport	35

SPORT

AN AMAZING YEAR FOR DAVIDOVICH

The local tennis star finishes 2020 with a career-best ATP ranking having significantly upped his game since the restart **P38**



Travellers from high-risk countries will have to take a Covid test before coming to Spain

From 23 November, air and sea passengers must be able to present a negative PCR test taken in the previous 72 hours

Those coming to Spain by air or sea from countries with a high incidence of coronavirus will have to present a negative PCR test result on arrival into the country

from 23 November. This measure was announced by the Health ministry on Wednesday following pressure from the Madrid region, which blamed outbreaks in

the area on untested people arriving at Barajas airport. At present the measure would apply to most EU countries, as well as the UK and Gibraltar. **P3**

A wreath was laid at a special ceremony at the English Cemetery in Malaga by British consul Charmaine Arbouin (third left). **SUR**



LOW-KEY REMEMBRANCE

Services took place across the province but new restrictions left their mark **P12**

Neighbours divided by a single street

New restrictions preventing the crossing of municipal borders are creating problems in Las Lagunas

New anti-Covid restrictions brought in by the regional government this week mean that neighbours on Calle La Unión face being fined if they cross the street into the neighbouring municipality. **P2&4**



This street divides Mijas and Fuengirola. **S. SALAS**

Former trafficker for the infamous Cali cartel is arrested in Marbella over money laundering claims

A former member of the Cali cartel, responsible for overseeing their operations in Europe, has been arrested in Guadalmina in connection with the alleged laundering of around six million euros earned from drug trafficking. **P7**

British pensioners and students in Spain are urged to get new EHC cards before January **P16**

+ The sky Doctor +
INTERNET FROM 39€/MONTH
All IPTV & Satellite TV
All TV Problems Solved
Free Consultations
Tel: 952 763 840
Info@theskydoctor.com
www.theskydoctor.com

Andalucía's new tougher Covid-19 measures come into effect

Non-essential businesses in the region, including bars and restaurants, must also shut at 6pm

MARÍA DOLORES TORTOSA



SEVILLE. The Junta de Andalucía regional government's new, stricter measures to slow the spread of Covid-19 came into effect on Tuesday this week (10 November).

As had been announced the previous Sunday, from Tuesday, all municipalities in Andalucía closed their borders until 23 November. Nobody is able to cross into an area controlled by a different local council except for essential activity. The borders of the whole Andalucía region with other Spanish regions will also remain closed as they have been for the last two weeks.

All non-essential activity and businesses have to close at 6pm across the region. This includes bars and restaurants.

The rules apply to all of the eight provinces of Andalucía (including Malaga province), except Granada, currently with the worst Covid-19 figures, where all non-essential businesses have to close all day as from Tuesday.

Night curfew changed

The regional government has also extended the nighttime curfew timetable to the limits allowed by national government. People are now expected to stay at home between 10pm and 7am across the region.

The Andalusian government has also given each local health district further restrictions (mainly affecting the capacity of establishments and numbers of people at events) according to their risk level, on the government's scale of 1 to 4, from low to high risk, based on the incidence of infection, among other factors.

The president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno, said that this week all of Andalucía was in the maximum risk category, the red Level 4, except for 109 municipalities which are in Level 3 (orange). These belong to the following health districts: Cordoba norte; Poniente, Levante and Alto Almanzora in Almería; Campo de Gibraltar (Cadiz province); the Guadal-

Restrictions currently in place in Andalucía

When do they last until?

23 November at least

When did they start?

Tuesday, 10 November

1 Andalucía's borders with other regions are closed



Entering and leaving the region from a neighbouring one is banned. Exceptions include: going to a health centre or school; looking after the elderly or dependents; returning to principal residence; going to work; a legal meeting or appointment with the authorities.

2 Municipal borders are also closed

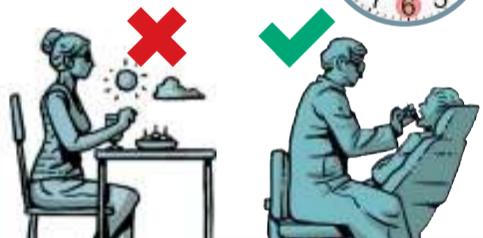
Entering and leaving another municipality (local-council area) is banned. The exceptions are the same as for the region (above). The limit on the size of groups getting together is still six, both in public and private, except for those already sharing a home.

3 Curfew now runs from 10pm to 7am



Stay at home after 10pm. From this week, the curfew starts an hour earlier in the Andalucía region and lasts an hour longer until 7am. Previously the curfew was 11pm to 6am. Rules in other regions of Spain may vary.

4 Non-essential activities must end at 6pm



Bars and restaurants shut early at 6pm. Essential activities that can stay open include: shops selling food and other basic necessities; health centres; vets clinics; social services and similar; opticians and orthopedic centres; shops selling hygiene products; bookshops and stationery stores; petrol stations; ITV car inspections; home delivery services; funeral wakes; open air venues for individual sports; social kitchens; food banks; home helps; driving schools; dry cleaners and hairdressers. Church services can continue to 10pm.

IN GRANADA PROVINCE: Round-the-clock lockdown.

5 Schools and colleges stay open

Schools and colleges carry on as before. Children will still have to go in to be taught in primary and secondary schools. Children are taught in classroom bubbles and group quarantine at home can be ordered if needed.

6 Home learning for university students



Universities. These should close and classes be given online. The only exceptions should be classes with practical content, such as laboratory experiments, where students should attend in person.

horce valley and Malaga city.

Exceptions

There are a number of exceptions, however, to moving between different 'municipios' (municipalities or local council coverage areas). These include:

- To attend health centres, hospitals and use other health-care services.
- Work: to meet professional, business, institutional or legal obligations.
- School: To go to school, college, university and other educational centres, including infant schools.

- Travelling home: to return to a habitual or family residence.
- Carers: To assist or care for the elderly, children, people with disabilities, or those especially vulnerable.
- To travel to banks, insurance offices or petrol stations in adjacent territories when not available close to home.
- For required or urgent procedures at public bodies or judicial or notarial procedures.
- Renewal of permits and official documents, as well as other administrative procedures that cannot be postponed.
- To sit exams or official tests

that cannot be postponed.

- In the case of a situation of necessity or force majeure.
- Any other activity of a similar nature properly accredited.

Carry proof

Official advice this week is that if a person needs to cross a municipal border into a neighbouring town hall's catchment area to carry out any of the above essential activities, they must be able to justify this with documents or written or digital evidence if stopped by law enforcement officers and in order to avoid being fined.

Local Covid-19 positive test results and number of patients in hospital continue to rise

SUR

MALAGA. On Thursday this week, 12 November, the number of positive Covid-19 test results reported in the previous 24 hours in Malaga province, including the Costa del Sol, was 440. This meant an average case rate of 303 per 100,000 people in the last 14 days for the province, up from 261 a week earlier.

Health officials said that Malaga was the Andalusian province with most recorded outbreaks in clusters in the previous seven days. Despite the rise in cases, Malaga province still had the lowest rate per 100,000 in Andalucía. Granada province continued to be the most affected, with a 1,067 case rate, down slightly on a week earlier.

Increase in hospital cases

In Andalucía overall, 4,737 new cases were announced on Thursday and 68 deaths, three of which were in Malaga province. Malaga had 393 people with Covid-19 in hospital on Thursday, up from 309 a week earlier, of whom 60 were in intensive care.

New testing data for Malaga province this week showed that over half those being diagnosed with coronavirus showed no signs of having the illness.

Hospital staff worried as plans are made to move in virus cases from other provinces

ALBERTO GÓMEZ

MALAGA. Healthcare workers have expressed their unease at plans to bring Covid-19 patients to Malaga province's hospitals from other areas of Andalucía if cases continue to rise there.

On Thursday this week there were 3,429 in the region's hospitals, 231 more than a week earlier. If Andalucía reaches 4,500 hospital cases then extra emergency plans will kick in. Malaga province is one of the areas with most beds free.

Local staff don't want to think about transfers. "We're worn out," said one doctor at Malaga's Hospital Clínico. Unions have asked what extra staff would be brought in to cope.

Travellers from UK and other high-risk places will need to show negative PCR test results from 23 November

Those coming by air or sea into Spain will have to have taken the test 72 hours before arriving and be required to provide detailed proof on request

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. From 23 November, the Spanish government will require all people arriving by air or sea from high-risk countries to demonstrate that they have completed a negative Covid-19 PCR test in the 72 hours prior to their entry into the country. This includes both tourists and residents.

On Thursday, the list of countries to be included was published by the government, although this can be reviewed every two weeks, depending on case rates. Almost all the European Union is on the list as well as over 30 places outside the EU, including the UK along with Gibraltar. Land borders are not so far affected by the testing rule.

The government's threshold to add a country outside the EU



From 23 November, proof of taking a test will be needed. EFE (FILE PHOTO)

to its list is 150 positive tests per 100,000 in the last 14 days.

Travel agencies, tour operators, air and sea transport companies and any other agent selling tickets will be obliged from 23 November onwards to inform their customers of the need to have a negative PCR in order to make their trip.

In addition to carrying their test results, passengers will still

have their temperatures checked at airports and ports on arrival, as in the last few months, and may be asked to take another PCR test if officials suspect they are unwell.

Existing form adapted

The government's existing health form that travellers have been asked to complete online during the pandemic so far will

be adapted to include questions on their PCR test. This is available to fill in before arrival on <http://www.spth.gob.es> or by downloading the Spain Travel Health-SpTH app, said the government.

As before, a QR code created by the form should be shown on landing, or a paper form can be completed on arrival in exceptional circumstances.

All passengers must also carry separate proof of their PCR test, carried out in the previous 72 hours, in either English or Spanish and on paper or digital format. Other sorts of test, such as the quick tests or antibody tests will not be accepted.

According to the government order published on Thursday, the test result document should contain at least the following information: passenger's name; passport number or national ID card number that matches the number given by the passenger on the Spanish government's health form; date of the test; full details of the centre that carried out the test; method used for testing; and confirmation of a negative result.

Government relents and lowers IVA on masks to four per cent

SUR

MADRID. The government announced on Wednesday that it was reducing the rate of IVA (VAT) on disposable masks bought to protect from coronavirus from 21 per cent to four per cent.

Up to this week, Spain was among the European countries charging the highest rate. Faced with growing pressure over the expense of replacing masks for lower income families, the Finance minister, María Jesús Montero, made the announcement in parliament. The government said it had asked permission from the EU to bend IVA rules, although the opposition said that it should have lowered the rate months ago.

Helicopteros Sanitarios Hospital

- ❑ Quiet, luxurious private rooms, offering the best of comforts, a large space to rest or welcome visitors. The best way to recover rapidly.
- ❑ Over 30 Medical Specialist.
- ❑ The most advanced medical equipment.

- ❑ Immediate access to diagnostic tests and specialist doctors.
- ❑ English speaking staff, constantly available to attend to you.
- ❑ Private parking.

An Exceptional Environment with Extraordinary Care



HELICOPTEROS
SANITARIOS HOSPITAL

📍 Puerto Banús
☎ 951 83 37 97

✉ info@helihospital.com
🌐 www.marbellahospital.com

Junta rejects Mijas and Fuengirola's call to consider them as a single urban centre for Covid-19 rules

Both town halls had wanted to ease the ban on movement between their municipalities that causes confusion where the boundary divides streets

IVÁN GELIBTER

Residents in Calle La Unión in Mijas and Fuengirola have been unable to cross their own street since Tuesday, at least according to the new restrictions brought in by the Junta de Andalucía which involve prohibiting movement between municipalities to help curb the spread of Covid-19. One side of the street is in Fuengirola and the other in Las Lagunas, which belongs to the municipality of Mijas.

On Monday both Mijas and Fuengirola town halls called for

the regional government to consider Fuengirola and Las Lagunas as one urban centre.

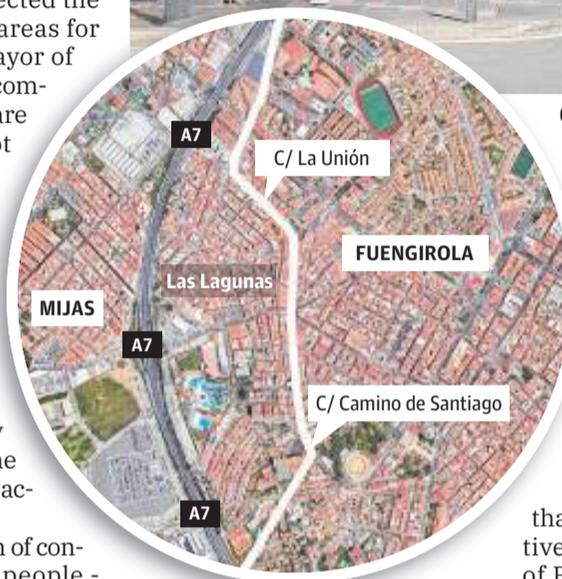
However on Thursday, the regional government rejected the idea to merge the two areas for the Covid-19 rules. Mayor of Mijas, Josele González, commented that situations are arising "that cause a lot of confusion" especially with older people.

He said that he would order his officers to be relatively lax in applying the rules in the dense streets of housing, adding that "we understand that where controls really have to be done is off the motorway and on [main] access roads".

"It's not just a question of convenience for the local people -



Calle La Unión separates the two council areas. SALVADOR SALAS



many of whom are elderly and used to shopping in the neighbouring municipality - but also for local commerce in both towns, as these are highly populated areas in which small and medium-sized businesses are more important than ever," González had explained earlier in the week.

Fuengirola town hall said that it had supported the initiative, proposing that the people of Fuengirola be permitted to

cross into Las Lagunas, but not the other areas of Mijas, such as Mijas Pueblo, La Cala and the numerous residential developments, "so as not to disturb the spirit of the regional authority's preventative regulation and to safeguard the health of both populations", it had said in a press statement.

While the problem is not as obvious as that of Mijas-Fuengirola, there are also similar situations on the boundary between Fuengirola and Benalmádena.

R-DMCS
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com
www.rdmcsglass.com

CE

SUNFLEX

RDMC's Glass Manufacturers S.L.
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

Bar and restaurant owners march over new restrictions

Hours after the Malaga protest, the regional president announced a 660m-euro aid package for small and medium-sized firms

IGNACIO LILLO

MALAGA. Around a thousand people from the bar and restaurant trade took part in a noisy protest in the centre of Malaga on Thursday morning. The demonstration started in front of the local offices of the Junta de Andalucía regional government. Protesters were complaining at the lack of help from the regional authorities. They claim that the new curfew and lockdown restrictions are "ruining" them.

At the head of the demonstration, that started as a quiet group but then became more noisy, were well-known figures from the hospitality sector including: president of local restaurateurs' association Mahos, Javier Frutos; José Cobos, joint owner of El Pimpi; and Rafael Prado from Café Central. They were joined by owners of chiringuito beach bars and some of the local suppliers to the cater-



The demonstrators reach the end of Calle Larios in Malaga. SALVADOR SALAS

ing trade.

"They said that nobody would be left behind, but we have been. We feel unprotected and we have no help," said Frutos.

There was a similar demonstration in Ronda on Thursday evening.

On Thursday afternoon, Juanma Moreno, the regional president, appeared to hear the protesters' call and announced more finan-

cial aid.

He said that the Junta de Andalucía would set aside 660 million euros for a rescue plan for small and medium-sized firms in trouble because of Covid-19 restrictions.

He explained that it was aimed in part at the bar and restaurant sectors. The aid will be a mixture of grants, loans and tax breaks, he said.



Does your cross-border tax planning stand up to today's scrutiny?

By David Bowers, Partner, Blevins Franks

There has never been more tax transparency than today. With the 'Common Reporting Standard' (CRS) global initiative now in full flow, tax offices across the world are keeping track of taxpayers' offshore assets and accounts through the automatic exchange of information. And they are increasingly starting to follow up on discrepancies.

In the case of Her Majesty's Revenue & Customs (HMRC), where UK tax declarations do not match offshore information received under CRS, they have been sending out 'nudge letters', prompting taxpayers to check and correct details of overseas income and gains on their UK tax records – or potentially face a tax investigation.

Legitimate cross-border tax planning has always been crucial, but with such heightened worldwide scrutiny it is more important than ever to ensure you are paying the right taxes, in the right place, at the right time. If you get it wrong – even unintentionally – the penalties can be severe.

What is the Common Reporting Standard?

The CRS came into effect in 2016,

when the early adopters began collecting information on financial accounts held by non-residents. The first actual exchange took place in 2017 between 49 jurisdictions, including the UK and Spain. Today, over 100 countries are co-operating; in 2019 alone, they shared details on 84 million offshore accounts covering total assets of €10 trillion.

Those obligated to report information each year include banks, custodians, certain investment entities and insurance companies, trusts and foundations. The focus is on financial assets owned outside the country of residence, including investment income (interest, dividends, income from certain insurance contracts, annuities etc.), account balances and proceeds from the sale of assets.

Scrutiny in Spain

This increased global transparency enables local tax offices to easily verify whether taxpayers have accurately reported their worldwide income on their income tax and wealth tax returns.

Spanish authorities have been following up discrepancies after comparing data to residents' declarations. Remember: Spanish

residents are also required to submit a Modelo 720 each year to list overseas assets exceeding €50,000 in certain categories, with severe penalties for discrepancies or failure to comply.

The UK's clampdown on tax evasion

In the last decade, the UK government has introduced over 100 measures targeting tax avoidance, with the CRS playing a key part in their strategy. In 2018/19, HMRC received £560 million from offshore tax investigations – 72% more than the year before CRS data collection began. Recent tougher penalties for undeclared offshore income and gains include an unlimited fine and up to six months in prison.

The March 2020 UK budget allocated extra funding, staff and resources to further scale up its tax evasion scrutiny.

New EU law to share cross-border tax information

To deter aggressive tax planning and uncover information not usually captured through the CRS, the EU has brought in new reporting obligations for cross-border tax arrangements by advisers,

accountants and other third-party professionals. While the EU directive, known as DAC6, has passed into UK law and was supposed to come into force on 1 July 2020, the EU delayed it by up to six months due to the coronavirus pandemic. When it does begin in 2021, relevant cross-border activity going back to 25 June 2018 – including certain arrangements using companies and trusts – must be declared by intermediaries across the EU. Despite Brexit, the UK will likely retain its obligations to gather and share relevant information under DAC6 as part of its commitment to tackle tax evasion.

The importance of getting it right

If you are tax resident in one country and have assets or earn income in another, take extreme care. You need to follow the local tax rules, the UK tax rules and the relevant double tax treaty to ensure you are correctly declaring income and paying tax where you should be.

While cross-border taxation is highly complex, getting it wrong – for any reason – can have serious consequences. Remember, ignorance is no defence; it is your responsibility to check you have declared all your

worldwide tax liabilities and bring your tax situation up to date if necessary.

Beware too that many UK-based banks, advisers and financial providers are set to lose their licence to operate in the EU once the Brexit transition period ends, so be sure to check if your planning needs to change from 1 January.

There are tax planning arrangements available in Spain that can help you legitimately reduce your tax liabilities, particularly on investment capital, so take advice for the best results. A locally-based adviser with cross-border expertise can help you enjoy favourable tax treatment while offering peace of mind that you are meeting your tax obligations, here and in the UK.

Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; individuals should seek personalised advice.

Time to review your financial planning

With Brexit just weeks away, now is the time to establish if your wealth management is ready for 2021 and beyond. Is your tax planning up to date? Are you holding assets in the most tax-efficient way for Spain? With today's heightened tax scrutiny, make sure you follow the rules correctly.

2020 has emphasised the importance of having a well-constructed, well-diversified multi-asset investment portfolio, designed around your situation and objectives. Reviews are key to keeping it on track. If you use a UK based-financial adviser, confirm if they are regulated to provide services in Spain after Brexit.

Our local advisers are regulated to give advice in Spain and highly experienced at helping expatriates with their wealth management.

BLEVINS  FRANKS

Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA
 900 670 047 Freephone: southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE
 900 978 903 Freephone: southernspain@blevinsfranks.com

www.blevinsfranks.com



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Costa puts on the charm offensive for British tourists at a virtual World Travel Market

"I'm convinced that as soon as the market on the Costa opens up, British tourists will come en masse," said Turismo Costa del Sol chief Francisco Salado

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. The local tourism industry this week went on a charm offensive at a special World Travel Market went virtual.

The annual travel fair, which ordinarily takes place in London, ran from Monday to Wednesday this week, with the Costa del Sol tourism authority boasting its own virtual stand in tandem with 35 local businesses. The Costa, and several of its municipalities individually, were also represented under the umbrella of the regional Andalusian tourism authority, Turismo Andaluz.

"We have to show that the Costa hasn't forgotten about them [British tourists], that we know they love us and to tell them that we are waiting for them and that we are going to give them the best we have to offer," explained Turismo Costa del Sol chief Francisco Salado,



Salado (c) during the presentation for the WTM last week. **F. HINOJOSA**

prior to the event.

The tourism board expected to make around a thousand contacts as a result of the event, with the aim of facing the future "with optimism, convinced that when the pandemic subsides the British will want to travel [to southern Spain]".

Between January and September this year, only around 167,000 Brits stayed in the province, a drop of 79 per cent. Last year, by comparison, hotels welcomed a million British tourists for the first time.

Salado added: "UK Govern-

ment sources confirm that 73 per cent of British people are interested in travelling again. I am convinced that as soon as the market on the Costa opens up they will come en masse."

The three-day fair gave local town halls and companies an opportunity to showcase what they have to offer, as well as their intentions for a post-Covid world, in live conference sessions and forums.

This was in addition to speed networking sessions, one-to-one meetings, and virtual networking opportunities.

Forbes ranks Malaga among the best European cities to live

The report describes the city as "one of the Spanish destinations with the greatest growth in tourism" and highlights its varied leisure and cultural offering

ISABEL MÉNDEZ

MALAGA. "It is mainly associated with the sun and the beach but the city is much more than that." That's the verdict of the prestigious magazine Forbes, where Malaga city appears on its list of the 20 best places in Europe for Americans to live, invest or work.

The report, which compared the city with places as different as Vienna, the Azores, Tuscany and Alsace, highlighted that it has "the highest concentration of museums per square kilometre in Europe, as well as a high quality of life, se-

curity, culture, good health services and sunshine almost all year round".

The organisation The Best European Destinations (EBD) was responsible for drawing up this ranking, selecting twenty cities from a total of 120. Malaga is in tenth position, though it's not the only Spanish city that appears on this list. It also praises Madrid (in second place) and San Sebastián.

According to Forbes, "Malaga is ideal for families and also very suitable for singles or couples, as well as for retired people who wish to live an active, culturally rich and lively retirement." It also highlighted its "open-minded" spirit, saying that "it also attracts gay expatriates".

Education is also one of the city's strong points, according to this ranking, but also its potential: "Malaga is one of the Spanish destinations with the greatest growth in tourism."



This image of Malaga Port was used to illustrate the report. **EBD**



ELECTRONICS EXPERIENCE
EXP-TV & INTERNET EST 1970

EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV

DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES
Don't get caught again
INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU

SWITCH TO OUR SERVICES NOW

We turn off or reduce payments for your services when you are not here
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

- ✔ The best and quickest install service,
- ✔ The best multilingual technicians
- ✔ The most professional after sale service,
- ✔ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

50 YEARS SERVING THE EX-PAT COMMUNITY ON THE COAST HAS BEEN A PLEASURE

JUST RING
952885379 · 952883168 · 617403103

Email: alanj@exgspain.com · www.internetandalucia.com

HERE AND THERE



Pavement repairs being carried out. **JOSELE**

SAN PEDRO ALCÁNTARA

Works to improve accessibility announced

H. BARBOTA. Marbella town hall will invest 824,000 euros in a regeneration plan for the southern area of San Pedro Alcántara.

The deputy mayor for San Pedro, Javier García, explained last

Friday that a total of 14 works will be carried out to improve pedestrian mobility, accessibility and the improvement of cycle paths (namely on Avenida del Mediterráneo).

The Juan Alcántara Gómez and Los Anclas roundabouts will also be improved.

The works are expected to conclude before the end of the year.

MARBELLA

ProDunas launches campaign to boost native species on the coast

H. B. The ProDunas association, based in Marbella, has announced a new campaign in a bid to give species local to the Malaga coast a better chance to thrive.

The method to be employed will be to collect seeds in the dune environment of Marbella, grow them elsewhere, then return them to as close as possible to their original location.

The campaign, which will be launched next Tuesday with the first collection, will be carried out in collaboration with the Fundación Tutelar (Fundatul), an organisation which helps to train those with disabilities for the labour market.

This activity is necessary, ProDunas says, because some plant-life is struggling in areas where there is large human presence as well as aggressive invasive species. On the other hand, this is also intended to train Fundatul's users in social skills.

Former trafficker for the infamous Cali cartel is arrested in Marbella

It is estimated that the Dutch national of Colombian origin is responsible for laundering six million euros of drug money via cryptocurrencies

SUR

MARBELLA. A Dutch national of Colombian origin who belonged to the infamous Cali drug cartel has been arrested by the National Police in Marbella.

The detainee, Mario A. H., who was well-connected with the number one target on Interpol's wanted list, Curtis F. W., is credited with money laundering on a large scale. It is estimated that he could have moved more than six million euros from drug traf-



National Police photo of the arrest being carried out. **CNP**

ficking in cryptocurrencies, according to a police statement issued on Sunday.

The operation, carried out by

the National Police in collaboration with Dutch police and the Tax Office, is the result of an investigation started in 2018 when

it became known that a gang with links to well-known individuals in the drug trafficking world was based in Malaga. Investigators soon discovered that one of the gang's leaders had settled in Marbella during the summer.

This was Mario, now 51 years old. He had a luxury home in Guadalmina to which he fled after increased attention from police in the Netherlands.

He moved from Colombia to Europe when he was just 25, acting as the representative of the Cali cartel, mainly in the United Kingdom and the Netherlands, controlling shipments of large quantities of cocaine. However, after spending time behind bars and the collapse of the Cali cartel, Mario had to reinvent himself and turned to money laundering.

During his arrest at his luxury villa, which witnesses said involved around 20 officers, no weapons nor drugs were found. In fact, all that was found were computers and 85,000 euros in cash and cards which gave access to cryptocurrency accounts.

Two men freed in Fuengirola after being kidnapped in Alicante and held hostage

F. TORRES / J. CANO

MALAGA. Four men aged between 25 and 35 have been arrested over the kidnapping of two men. The victims were picked up somewhere between Murcia and Alicante on 30 September and were driven for five hours to Fuengirola, where they were held hostage without food, water or anywhere to go to the toilet.

The kidnapers demanded 150,000 euros from the victims' families, threatening to kill them if they told the police. A joint operation from police in Madrid, Malaga and Alicante was able to locate the house and the victims, both 25, were handed over when police arrived.

PLEASE, CLOSE THE WINDOW! THERE SEEMS TO BE A BIT OF A DRAFT

HOME INSURANCE
WIND & RAIN COVER

FROM JUST **€98***

952 147 834
Phone number valid from everywhere in Spain.

linea directa

*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/20

Police take down gang which hid ketamine inside paintings for distribution

FERNANDO TORRES

BENALMÁDENA. National Police have brought down a criminal gang based in Benalmádena that was allegedly involved in organising and executing international drug shipments.

Following a lengthy investigation, officers arrested six people during an operation in which they seized seven kilogrammes of ketamine hidden inside paintings, which were packed up and ready to leave for Taiwan.

Those arrested were four men and two women aged between 29 and 38 years, of Chinese nationality, who are charged with drug trafficking, membership of a criminal organisation, false documentation and illegal residence.



National Police photo of the drugs after the arrest. **CNP**

Moroccan man intercepted at Malaga airport with 120 hashish pellets in his stomach

Á. FRÍAS / J. CANO

MALAGA. The Guardia Civil have arrested a man who was found to be carrying 1.26 kilos of hashish through Malaga Airport in his stomach.

The events took place on 20 October when officers observed the man of Moroccan nationality,

who had arrived on a flight from Tangier, behaving suspiciously. They then asked for his ID before taking him for an X-ray.

It was then that they discovered that he had ingested numerous foreign bodies. After being taken to hospital he expelled around 120 pellets and was arrested on charges of drug trafficking.

112 REPORTS



Two of the affected cars. **SUR**

FUENGIROLA

Man held over arson of 15 vehicles in one night

SUR. The National Police in Fuengirola have arrested a 38-year-old Spanish man in connection with around 15 fires in the town on Sunday morning.

The individual held has been linked to the arson of several vehicles, mostly cars, but also four different fires in the town.

VVA. DE LA CONCEPCIÓN

Elderly cyclist dies after hit-and-run

J. C. / Á. F. A 70-year-old known locally as 'the bicycle man' died on Saturday following a hit-and-run incident last Thursday. The man was knocked off his bicycle at around 3pm on the road between Almogía and Villanueva de la Concepción. The driver and passenger of the car have both been arrested.

BENALMÁDENA

Police stop house party attended by 100 people

J. C. / Á. F. Organisers of a house party attended by more than 100 people in Benalmádena Pueblo on Saturday night are facing a fine of between 60,001 and 600,000 euros after police shut down the gathering.

Police tried to identify as many people as possible at the luxury property but many were able to flee the scene.



PLEASE, CLOSE THE WINDOW! THERE SEEMS TO BE A BIT OF A DRAFT

FROM
JUST
€98*

HOME INSURANCE
WIND & RAIN
COVER



linea directa

952 147 834



Phone number valid from anywhere in Spain.

BEST PRICE. BETTER COVER.

*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/20.

Family of missing fisherman appeal to public for funds to recover body

An Almeria-based company has said they have specialist equipment that can find Mohammed El Maimouni who disappeared in July

EUGENIO CABEZAS

CALETA DE VÉLEZ. The family of the fisherman whose body has not been found since he went missing out at sea in July are hoping to raise funds for a private company to carry out the recovery operation.

They are hoping to raise the 105,127 euros needed to pay Almeria-based Azul y Verde, a company that has specialist equipment that they say can be used to find Mohammed El Maimouni's body. The company had originally given the family a quote of 350,000 euros, but according to El Maimouni's eldest daughter, Fatima, 24, they reduced the price given the circumstances.

El Maimouni, 54, was the only crew member from Caleta de Vélez port who was not saved when their boat sank while fishing. Since then the family and supporters



Protesters ask the authorities to find El Maimouni's body. **E. C.**

have been asking the government to recover the body.

However, according to Fatima, the family has been told by a central government representative in Malaga that a rescue operation would be "very complex."

Fatima said earlier this week that the family has been "abandoned" by the authorities and that they believe "a Moor at the bottom of the sea isn't newsworthy".

She gave examples of other peo-

ple whose bodies have been rescued using public funds in the past.

In the summer a petition with 6,500 signatures was handed in to the authorities and a series of protests have been held by the family, friends and colleagues of Mohammed since the accident.

Account details have been published and are linked to the rescue company "so people don't think the money is for us", Fatima explained.

ADVERTORIAL / DC ELECTRICAL SERVICES

EFFICIENT SOLUTIONS FOR ALL YOUR ELECTRICAL NEEDS

Established in 2000, DC Electrical Services provide exceptional and long-lasting electrical services for homes and businesses at affordable prices. Whether it's a ceiling light installation for your home, or a sign lighting repair for your business, no job is too big or small



For all your electrical installation needs, you can't go wrong with DC Electrical Services. They offer a 24 hour a day, 7 days a week service to all of the Costa del Sol, Málaga province and surrounding areas.

Work is carried out by time-served professional technicians who are knowledgeable in the latest electrical standards and will provide detailed pricing in

their estimates to meet your budget and electrical needs. With DC Electrical Services you can rely on receiving prompt, efficient services, quality merchandise and honest pricing. Available 24/7, 365 days a year, and backed by 35 years of experience in domestic, commercial and industrial electrical services, customer satisfaction is guaranteed no matter when you need them.

From full rewires to new builds, and emergency work to wiring

installation safety certificates, no job is too big or small and all carry a full 12 month warranty.

Professional and friendly advice is only a phone call away. Call or WhatsApp them today on 0034 608864683 or email info@dcespain@gmail.com for a free estimate or to schedule a service.

DC Electrical Services wish to remind customers that they are available to provide all their services during the current state of alarm.

MALAGA

SOHA presents concerns to Diputación

E. C. Save Our Homes Axarquía (SOHA) president Philip Smalley and spokesperson Mario Blancke met the president of Malaga's provincial government, Diputación, and the authority's head of Public Works and Infrastructure, Francisco Oblaré, on Monday to present proposals for the draft regional planning law (the Ley de Impulso para la Sostenibilidad del Territorio de Andalucía (LISTA)).

The organisation's objective was to ask Diputación to support the proposals and represent smaller towns and villages when working with the regional government, the Junta de Andalucía, on the new law.

SOHA asked the Diputación to take on board proposals to help in the fight against depopulation in rural areas in Spain. Also included in SOHA's proposals is a reduction in the time after construction, from the proposed 20 years down to 12, beyond which licences would not automatically undergo detailed examination before irregular homes could be absorbed into local town plans with official status, the so-called AFO (Asimilado Fuera de Ordenación). They also want to see greater coordination of AFO taxes across all town halls.

Smalley said that the meeting had been "very positive".

CALETA DE VÉLEZ

Cattle farmer killed by young bull during sale

E. C. A livestock farmer from Caleta de Vélez died on Monday after sustaining numerous injuries to his thorax when one of his young bulls charged him.

The tragedy happened at around 4.30pm as Salvador Lanza, 59, was closing a deal to sell six bull calves to buyers who had travelled from Granada to his farm between Torre del Mar and Caleta de Vélez.

As Lanza and the buyers were loading the animals into the truck, one of the bulls bolted.

Despite Lanza's efforts to try to guide the animal back to the truck, it charged at him, driving him towards a nearby wall, where it caused a number of fatal injuries to his thorax.

Two of Lanza's workers were able to move the 400-kilo animal, but were unable to save the man.

Lanza came from a livestock farming family and had spent his life breeding cattle, first as a dairy farmer and then later for meat.

He was separated and his ex wife and two children live in Germany, where his ex is from.

CANILLAS DE ACEITUNO

Authorities warn of El Saltillo danger

E. C. Following the death of a woman on the newly opened El Saltillo section of the great Malaga trail near Canillas de Aceituno last week, president of Malaga's provincial government, Francisco Salado, said last Friday that the route "isn't suitable for families" and that it is "physically demanding".

Salado added that if safety measures needed to be reinforced "at any point" along the trail, the provincial government would "do it".

He also warned against "taking selfies" and said that information signs say that the route is not suitable for children under 10.

NERJA

Nerja cave closed due to latest restrictions

E. C. The Nerja cave foundation announced last Monday that the tourist attraction would remain closed until 23 November, due to the latest restrictions on movement announced by the regional government last Sunday. A spokesperson said that keeping the cave open would mean "more expenses than income". The foundation confirmed that anyone who had bought a ticket up to 23 November would be refunded.



One of the horses. **SUR**

AXARQUÍA

Horses and donkeys fall victim to pandemic

E. C. An animal and environmental organisation in the Axarquía has warned of a spike in the number of abandoned horses, donkeys and mules in the area since the start of the coronavirus pandemic.

APISMAM, which investigates and monitors ill treatment of animals, said that six ill and malnourished animals have been rescued from different towns in villages in the Axarquía in the last month.

**WE ARE WITH YOU,
WITH THE AGRICULTURAL SECTOR, YOUR
PROJECTS, YOUR BUSINESS, AND YOUR FAMILY.
WE CONTINUE TO WORK MORE EAGER THAN EVER.**

Unicaja Banco, S.A. Avda. Andalucía 10-12, 29007 Málaga. Registered R.M. from Málaga. Volume 4 of 3, Book 3393. Section 8. Sheet MA-I 1580. Folio 1. Inscription 1. Tax ID number (C.I.F.) A83139053.



UNICAJABANCO.ES



Unicaja Banco

COMMUNITY SPIRIT

Family team cook up Christmas lunch plan for the less fortunate

FUENGIROLA

Caring for Christmas in Fuengirola will offer people affected by the coronavirus pandemic a free traditional dinner on 25 December

TONY BRYANT

FUENGIROLA. A caring father and daughter team will give up their usual family Christmas Day celebrations in order to raise funds for people who have been affected financially by the Covid-19 pandemic.

Under the banner of Caring for Christmas in Fuengirola, Gary Adamson and daughter Lauren will be offering a takeaway lunch to those who are not able to enjoy a traditional festive dinner.

Together with the support of several friends and volunteers, the team will be serving the dinners from Sam's Bar in Los Boliches between 1pm and 3pm on 25 December.

The meals will be available to anyone who lives in the area, regardless of nationality, the organisers have explained.

The Fuengirola-based group has set up a Facebook and Go Fund Me page where support can be pledged, and is appeal-



Gary Adamson and Lauren. **SUR**

ing to local businesses and individuals in the area to support the initiative with cash or food produce donations.

More help needed

Gary said that donations are coming in fast, but he stressed that there is "still very much to do".

"We really need local businesses to support us. Even if they can donate just five euros would be fantastic. Some have already donated money and food towards the meal but we need much more. We are also planning to give the children a little

gift too," Gary explained to SUR in English.

Charity recording

In order to promote the initiative, Gary and Lauren have joined forces with five well-known local vocalists to record a specially adapted version of the Black Eyed Peas song Where is the Love?

The lyrics to the 2003 hit have been changed so they are relevant to Fuengirola and the current crisis. The song and promotional video, produced by Nik Prescott and Aske Martinus, has been recorded by Laura Carter, Chelsea Lee Greene, Charlton Greene, Gemma Sian Lloyd and Nicola Marwood, all of whom are regular performers at venues along the coast.

"The song has been edited and we are now adding the song to the video Aske created. Hopefully it will be ready for release on social media by the end of this week," Gary said.

For more information about the appeal, see the Facebook page Caring at Christmas.

Anyone wishing to enjoy the festive offer is asked to email gary@bars-abroad.com stating how many dinners they would like. Families with children are asked to inform the team so they can also arrange a small gift for the youngsters.

Cudeca launches second edition of online fundraiser Auction for Life

BENALMÁDENA

T. BRYANT. Cudeca has launched the second edition of Auction for Life, an online charity auction with the aim of raising funds to care for people with cancer and other advanced illnesses. The initiative, which began last week and continues until 17 December, is hosted on the charity's website (www.cudeca.org/subasta/) and will offer items donated by Malaga personalities

and organisations from the world of music, sport and culture.

These include signed records and musical instruments donated by top Spanish artists like Diana Navarro and Pablo Alborán, along with paintings by local artists such as Rafael Molina and José Rueda.

The auction will also include gourmet dinners at some of the coast's most fashionable restaurants, vouchers for beauty sessions, golf-green fees, accommodation at several top hotels and tickets for leisure centres and museums.

The auction will end on with a live broadcast by Cadena SER Malaga in the Cudeca Hospice and will feature interviews with some of the hospice staff and personalities involved.



Pablo Alborán



Volunteers clean up shipwreck

Beach cleanup organisation, Mi Moana, in collaboration with 60 volunteers from diving schools in Marbella, cleared over 300 kilos of rubbish from the El Galeón shipwreck off San Pedro last Saturday.

Wreath-laying marks Remembrance Sunday in Malaga's English Cemetery

The service at St George's church was followed by a ceremony attended by the British consul; a ceremony was also held at the Salón Varietés theatre in Fuengirola

LIZ PARRY / T. B.

MALAGA. A special Remembrance Day service held at St George's Anglican Church in Malaga on Sunday was followed by a scaled-down Act of Remembrance.

The British Consul, Charmaine Arbouin, assisted by Bruce McIntyre, President of the English Cemetery Foundation, laid a wreath on the four Commonwealth War Graves.



The ceremony in the English Cemetery, Malaga, where British consul, Charmaine Arbouin, laid a wreath. **SUR**



The Chaplain, the Reverend Louis Darrant, read out the names on the graves, and a two-minute silence was observed in memory of all the fallen.

Meanwhile, the Mijas Costa branch of the Royal British Legion held an Armistice Day service in the Salón Varietés Theatre in Fuengirola. This year's event did not include the traditional parade of the Standards, and capacity was restricted due to regulations enforced to combat the spread of the coronavirus.

District President Neal Topliss, who led the service again this year, said: "The service was well attended under the circumstances. We had lots of ex-military in attendance, including a Lancaster rear gunner, who is in his 90s. We are looking forward to next year when things will hopefully be back to normal."

The district president also attended a special service in Benalmádena on Wednesday. The event was addressed by the town's mayor, Víctor Navas.



Damaged rail line repaired near Teba

Trains were able to pass through the stretch between Almargin and Campillos stations again on Sunday afternoon after the train which semi-derailed on Thursday as a result of flooding was removed and the tracks were repaired. According to the mayors of the inland municipalities most affected by the bad weather spell from Wednesday into Thursday last week, the damage could total more than a million euros.



Diputación to invest 300,000 euros on next phase of Teba castle restoration project

ANDREA JIMÉNEZ

TEBA. The Malaga provincial authority (Diputación) will invest almost 300,000 euros to preserve the structure of the medieval Castillo de la Estrella fortress in Teba.

The objective of the project will be to strengthen defensive walls, flanking towers and the perimeter wall on the northern side "which are in danger of deteriorating irreversibly".

This work, which will also be part funded by Teba council, will be carried out "in a respectful manner", differentiating the old from the new. They are considered the next phase of restoration after those recently carried out on the main tower.



The medieval Castillo de la Estrella. SUR

FROM JUST*

€77

BIKE INSURANCE
HELMET & LEATHERS
COVERAGE



linea directa

952 147 834

Phone number valid from anywhere in Spain.

*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/20.



The refuge centre currently cares for more than 40 dogs. SUR

Threatened dog sanctuary in Guaro still in search of new premises

There was some respite for the Animal Love and Rescue Resort this week after a judge suspended the eviction order until next year

TONY BRYANT

GUARO. A Belgian couple who have dedicated the last 20 years to helping stray and abandoned dogs in Spain are appealing for help to find a new property after being told they must leave their

current premises this week.

Vera and Bert Wesenbeek, founders of the Animal Love and Rescue Resort in Guaro, appealed to the authorities after an eviction order was issued in March, and a judge has now agreed to suspend the order until the threat of the coronavirus pandemic is over.

"It's a huge relief, because our dogs are very important. We didn't sleep for several days because we were worried what would happen, so we are obviously very happy with the judge's decision," Vera told SUR in English.

The refuge, which currently cares for more than 40 dogs, has had no running water since April 2018 and is also in need of a complete refurbishment, which, Vera claims, "the owner is not prepared to address".

The animal lovers are now desperate to find a new house with enough land to relocate the sanctuary, and they are appealing to anyone who can help them. The charity is also calling for donations to help with the upkeep of the sanctuary.

"We know that we will be safe here until after Christmas, which is good news. We have been looking for more than two years for somewhere we are welcome with our foster dogs. We will keep fighting for a good life for them, but we need help in order to do this," Vera said.



CM MÁLAGA
CITIES & MUSEUMS
INTERNATIONAL TRADE FAIR

**Cities & Museums
Webinar Forum**
Register at cmmalaga.com




4th Session. Wednesday, 18th, November, 2020. Culture / Museums 5PM

The creation of social and economic networks for the cultural and artistic establishment in times of crisis

Content Management:
YGBART Advising & Management
Lucía Ybarra
Rosina Gómez-Baeza

Keynote Speech:
Technologies as an opportunity to mainstream problem solving

Case Study:
Interdisciplinary Thematic Platform Open Heritage: Research and Society (PTI-PAIS)

Inspiring Experience:
Grupo Social ONCE. Strategies, aims and results of an artistic and cultural integration and inclusion program. Latest digital tools

Sponsored by:





#cmmalaga21
cmmalaga.com

Welcome:



Maria Dolores Jiménez-Blanco
Ministry of Culture and Sport
GENERAL DIRECTOR OF FINE ARTS



Nuria Rodríguez-Ortega
Universidad de Málaga
SPECIALIST IN DIGITAL HUMANITIES



Estrella Maroto Quintana
Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC
PLATFORM MANAGER



Mireia Luz Arqué
Fundación ONCE
CHIEF, DEPARTMENT OF CULTURE AND LEISURE

Part I:
The museum of tomorrow. Towards a public-private partnership. Sustainability, participation and dialogue in the digital age



Dean Phoebus
American Alliance of Museums
SENIOR DIRECTOR, LEADERSHIP PROGRAMS & SPECIAL EVENTS



Jaime Sordo
Asociación 9915 de Coleccionistas Privados de Arte Contemporáneo
PRESIDENT



Christina Simmons
American Friends of the Prado Museum
EXECUTIVE DIRECTOR



Juan Antonio Álvarez Reyes
Asociación de Directoras y Directores de Arte Contemporáneo de España, ADACE
PRESIDENT

Part II:
New approaches (feminine?) From the museum and cultural centers



Yolanda Romero
Banco de España
COLLECTION CURATOR



Isabel Fuentes
CAIXAFORUM MADRID
DIRECTOR



Beatriz Herráez
ARTIUM, Centro-Museo de Arte Contemporáneo de Vitoria-Gasteiz
DIRECTOR



Verónica Castillo
M+ Museum for Visual Culture, Hong-Kong
DEPUTY DIRECTOR, COLLECTION & EXHIBITION



Gemma Aveluyó
Fundació Sorigué
ASSOCIATE DIRECTOR

The Swedish NGO helping to find new homes for dozens of dogs abandoned in Malaga

IGNACIO LILLO

MALAGA. Dozens of abandoned dogs in Malaga have found a new home in Sweden this year thanks to the work of ADA-HUNDAR. The NGO, whose name translates to 'Ada dogs', aims to give dogs "a second chance".

ADA-HUNDAR works in collaboration with numerous municipal kennels in the area, as well as organisations such as Triple A (Marbella) and El Refugio de Leo (Vélez-Málaga).

This NGO is especially helpful in the local area as breeds for which it is difficult to find a home locally (mainly hunting dogs or potentially dangerous breeds) are in high demand in Nordic countries. These include pitbulls and podencos.

In spite of pandemic restrictions, until October, 45 dogs have been transported to their new homes. That number is expected to rise to around 70 before the end of the year.



Some dogs on arrival in Sweden. SUR

Carrefour

Estepona | Fuengirola | Mijas |
Torremolinos | Valle del Guadalhorce

OFFERS OF THE WEEK



FROM THE FISH MARKET TO THE TABLES OF MÁLAGA

The fishmonger's departments at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce offer the best products, prepared to suit each customer's tastes

Closely sourced, fresh products of the highest quality make up the varied selection available from the fishmonger's departments at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce.

To achieve this, the stock is purchased on a daily basis directly from the main fish markets in Estepona, Fuengirola, Marbella, Conil and Algeciras. The managers of each centre's fishmonger's department go to the markets every day to personally select the best fish available there.

The commitment to closely sourced fish is apparent in the products such as the purse-seine fish (sardines, anchovies, horse mackerel and mackerel) that come straight from the fishing boats to the centres' counters in little over an hour, resulting in unbeatable freshness.

Where varieties unavailable on our coasts are concerned, these centres are able, thanks to the Carrefour support platform, to purchase from fish markets all over Spain which offer the best quality at the best prices.

Aware of the needs of the new consumers, these Carrefour centres have the "Calidad y Origen" (Quality and Origin) range, which guarantees the excellence of salmon, sea bream and bass bred and fed under the best conditions and free of antibiotic treatments.

All to offer a constant selection of more than 120 varieties of fish, shellfish and seafood. Rock fish of

different species and sizes; red tuna of the highest quality prepared at their facilities and cut to the tastes of each customer; and, of course, the best seafood from the Andalusian fish markets, including those of Huelva.

It's worth highlighting that, as with the tuna, all these products are prepared both for customers who place orders and for the free service area. A fresh tray service is available to those who do not wish to queue.

Moreover, as is the company's custom, much attention is paid to presentation and to keeping the product fresh.

To check the offers and daily discounts with which to enjoy the best products at the best price, clients just need to look at the centres' promotional leaflets.

Trust in the best

To meet the demands of their customers with the maximum guarantees, the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce have a team of professionals who provide the fish with the best treatment, preparing it as the customers prefer and packaging it so it reaches homes in the best condition and without breaking the cold chain. They also receive continuous training to satisfy the growing demands for new culinary styles, such as preparations for sushi, tartar or carpaccio, among others.

11.50€
per Kilo

RAW OCTOPUS
Piece of approx. 2-3 kilos

9.95€
per Kilo

LARGE PRAWNS
20/30 pieces per kilo.
Prawns also available in 2-kilo boxes.

9.25€
per Kilo

CLEAN CUTTLEFISH

7.50€
per kilo
Also available
Filets: 16.90€ /kilo
Loin: 18.90€ /kilo

1.89€
net

CARREFOUR BIO MUSSELS
1 kilo net

ON ALL 500-GRAMME NETS OF CLAMS, WINKLES, RAZOR CLAMS OR COCKLES, IDENTICAL OR A COMBINATION.

-70%
off 2nd item

We inform you that our hypermarkets **WILL BE CLOSING AT 9.30PM UNTIL THE 23RD OF NOVEMBER 2020** due to the current restrictions.

Offers valid for the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 19th of November, 2020.



Carrefour Estepona
Ctra. Cádiz-Málaga
Km 156.9



Carrefour Fuengirola
C.C. Miramar,
Avda. de la Encarnación s/n.



Carrefour Mijas
Avenida de
Los Lirios s/n.



Carrefour Torremolinos
C.C. Costasol Centro,
Avda. Circunvalación s/n.



Carrefour Valle del Guadalhorce
C.C. La Trocha,
Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin

British pensioners and students in Spain told to get new EHIC travel health card

SUR IN ENGLISH

MALAGA. The British Embassy in Madrid has encouraged British residents in Spain who are currently eligible for a UK-issued EHIC European health insurance card to apply for a new one before the end of the year.

Regardless of their expiry date, EHIC cards which have been issued until now may not be valid from 1 January 2021, the embassy warns. Formal residents in Spain who have their healthcare funded by the UK (people with a registered S1 form receiving a UK pension or benefit, UK students studying in Spain etc.) are therefore advised to apply for the new card which will guarantee their entitlement to EHIC cover when travelling to other EU countries.

The new card will demonstrate the holder's continued healthcare entitlements in other EU countries after the end of the transition period under the Withdrawal Agreement for the UK's departure from the EU on 31 December 2020. Applications for the new EHIC card can be processed on www.nhs.uk (search 'EHIC').

Healthcare rights of British citizens living in Spain before 31 December will remain the same for as long as they remain resident in this country. The embassy has said it encourages anyone who hasn't yet registered for healthcare to do so.

The UK-issued EHIC card is not valid for use by residents in Spain for healthcare in Spain, except for students and posted workers.

Spanish government accused of setting up a 'Ministry of Truth'

Ministers will run a commission to investigate the source of fake news and write a national strategy to combat it

MATEO BALÍN

MADRID. The government's plans for a commission to monitor the spread of 'fake news' has been met with criticism and ridicule from opposition parties, who have accused ministers of wanting to censor the news.

According to an official statement from the prime minister's office, "truthful and varied" information is at risk due to the "deliberate and systematic diffusion, on a large scale" of fake news that aims to influence society "with self-centred and spurious aims". It goes on to say that, for this reason, "greater coordination is needed that matches our democratic values and confronts the risks for an open society".



File photo of ministers and officials inside the La Moncloa last summer. EP

As objectives, the government plans sets out to investigate ways to act against fake news, to create an "ad hoc" working group to draw up a national strategy and identify the main players in the distribution of fake news.

As a result, a Permanent Commission Against Disinformation is being set up, involving top ministers and officials. It will be led by the National Security department, which reports directly to

PM Pedro Sánchez's office at La Moncloa palace in Madrid.

"It's a complete scandal. The government has taken upon itself to decide when news is true or false. Are they going to censor news that they don't like?" said PP Communications spokesperson and Malaga MP, Pablo Montesinos.

Far-right Vox went further, and accused the government of setting up a "Ministry of Truth".

Fine increased to 500 euros for using or checking a mobile phone while at the wheel

ALMUDENA NOGUÉS

MALAGA. The Spanish Cabinet approved on Tuesday changes to road safety legislation with the aim of toughening measures and giving out harsher punishments for certain behaviour at the wheel

that leads to more accidents.

The latest roadside clampdown by the DGT traffic control department led to almost 2,900 motorists being fined for holding a mobile phone while driving.

Officials believe that close to 400 deaths a year could be

avoided if drivers remained focused on the road at all times.

Previously the fine for being caught holding or looking at a mobile phone was 200 euros and three lost points on the licence. With the new rules, the fine goes up to 500 euros and six points. This includes sending or reading text messages.

Other tougher measures to improve road safety have come in as well, including scrapping the rule that allowed the speed limit to be broken briefly on normal roads when overtaking.

IN BRIEF

BARCELONA

Trial starts over Las Ramblas terror attacks

SUR. The trial of three men allegedly involved in the terrorist attacks on Barcelona's Las Ramblas and the resort of Cambrils in 2017 started this week. They are not on trial for the deaths of 16 people, as there is insufficient proof. However video evidence of them preparing explosives and suicide vests is being used by prosecutors who are demanding between eight and 41-year jail terms.

MADRID

The 2021 budget passes first hurdle in Congreso

SUR. The PSOE-Unidas Podemos coalition government's spending plans for 2021 passed their first hurdle in Congreso on Thursday. To the relief of many, MPs voted to reject amendments by opposition parties. Left-wing nationalists ERC and Bildu aided by centrist Ciudadanos helped the vote through. The budget can now move to its next reading.

ZARAGOZA

Police raid swingers' secret rail station venue

SUR. Police have closed down a venue beneath Zaragoza's main high-speed rail station that was being used for secret swingers parties. Indoor meetings are currently banned as the city and surrounding region has some of the highest Covid-19 case rates in the country. Officers were alerted by station staff who heard the late-night music.

THE EURO ZONE MARK NAYLER

Breaking fake news



The bizarre "anti-disinformation" initiative unveiled by the Spanish government this week is ostensibly intended to protect the population from foreign interference in election campaigns. If that is indeed the actual justification of the "Procedure for Intervention Against Disinformation" (as it's officially called), then it's unnecessary; but if, as seems likely, this procedure will be put to all kinds

of other uses, it should be opposed, not endorsed, as it is by the EU.

The Spanish government characterises the spread of fake news as a form of attack, particularly if caused by foreign countries during election campaigns. Perhaps it is, but it's also one that consumers of journalism and social media-generated content are - or at least should be - able to withstand and combat themselves.

We're all aware that there's a lot of rubbish out there these days - a lot of hysteria and scaremongering, opinion and speculation passed off as truth, a lot of white noise, especially in the self-reinforcing echo chambers of Twitter and Facebook. But it should be left to individuals to decide and judge for themselves what constitutes disinformation and fact, what they find dubious or persuasive, without the supervision of politicians.

In any case, whose job is it to decide exactly what constitutes "misleading" information or news, what counts as sufficient "verification" of a fact or what makes one viewpoint more justifiable than another? Will journalists, academics and independent institutions relevant to

the particular case be consulted in this tireless battle against keyboard warriors? No. The Spanish government is taking this task solely upon itself.

The idea of Pedro Sánchez's administration ceaselessly scouring the web for material deemed "verifiably false or misleading" (according to part of the European Commission's definition of "disinformation") is, frankly, absurd - yet another instance of its apparently limitless desire to meddle in people's lives.

The whole issue of fact vs opinion, disinformation vs information lies - or should lie - well outside of any government's legitimate remit. This is especially true in Spain's case, where it's hard to believe that the Socialist-led coalition won't

use this procedure, at least occasionally, to monitor or denounce media coverage that departs from its stance on controversial issues, Covid being one of them. No one needs a government to waste its time on such tasks.

The Spanish government's definition of "fake news" is also so broad that it could include practically all forms of political campaigning. What party of late - whether right or left, here, in the UK or the USA, for example - hasn't behaved in a way "that seeks to influence society with self-serving and spurious aims"? Sanchez's supposed concern over interference in public opinion is spurious in the extreme: after all, this initiative reveals his intention to do precisely that.



UK Government

UK TRANSITION

Settled in Spain? Apply for residency now.

Find out more at gov.uk/living-in-spain

- ✓ Check
- ✓ Change
- ✓ Go



Israeli investment group to build 112 apartments, three hostels and two hotels in central Malaga

The White Group says it will push ahead with its plans for tourist accommodation in the historic city centre despite the pandemic

JESÚS HINOJOSA

MALAGA. With the scourge of the pandemic hitting healthcare, economy and tourism hard, it may seem incongruous for anyone to be focusing on new tourist accommodation in Malaga, but some investors have continued to draw up fresh projects of this type and are even calling on the authorities to speed up the authorisation process so they can be ready when this virulent coronavirus storm has passed.

One of these is the White Group, a group of Israeli investors including developers, entrepreneurs and hotel owners, who in recent years have acquired almost 20 buildings in the centre of Malaga city, with help from the Salvago Advisors consultancy.

They initially built residential projects aimed at wealthy purchasers but now that those have been sold they are focusing on the city's tourism potential and have begun an ambitious plan which will involve over 100 million euros of investment.

Their line of activity is centred on three types of business: apartment buildings, hostels and boutique hotels which are low-cost but are equipped with the most modern technology and facilities. "Let's say they will have a five-star chassis but will be a hostel inside. People don't want to come to a hotel and not know anybody," says Hugo Mathov of the White Group.

The plan is for 112 apartments in six projects in Calle Peña, Calle Parras, Calle Victoria, Calle Agua, Calle Santa María and Calle Fresca. The latter two projects are part of a plan for tourist accommodation



Artist's impression of the planned Casa del Niño Jesús hostel. WHITESPAIN

which White will be able to carry out thanks to agreements reached with the Malaga Diocese.

The Church has sold the group number 8 in Calle Fresca, while number 29 in Calle Santa María is part of an agreement to cede the

old St Thomas Hospital building for an initial period of 12 years, which can be extended. The plan is to convert it into a student residence with 135 beds. There will also be what White describes as a "high class" 260-bed hostel in what

was the Casa del Niño Jesús in Calle Pozos Dulces, with a gym, shared cooking facilities and very modern workstations designed to make optimum use of the space available.

Two similar projects are planned in Calle Beatas and Calle Hernán Ruiz. "We want the guests who stay here to be able to share experiences, so we have also created a company to offer events and leisure activities. There will also be shared workspaces," says Hugo Mathov. The idea is that anyone who stays in one of these buildings will also be able to use the facilities in the others.

The group is also planning two hotels, one with 36 rooms in Calle Madre de Dios, in a lovely early 20th century building with a garden, which is unusual in the city centre, and another with 85 rooms in Calle Trinidad, at the rear of the San Pablo church.

"The pandemic isn't stopping us," says Hugo Mathov, who explains that the group is also considering a hostel in Cordoba and projects in Granada, Cadiz and Tarifa. "The world is still turning so we are going ahead with these investments, which will create numerous jobs." He is keen for the works to begin as soon as possible, as several of the projects are now awaiting licences and permits.

Spanish buyers show increased interest in the Costa's luxury property market

HÉCTOR BARBOTTA

MARBELLA. The lockdown last spring, the increase in home working and the latent threat of being locked down again is stimulating interest among Spanish buyers in luxury properties in the Marbella area, according to a study from Engels & Völkers estate agency in Marbella. These buyers are particularly interested in this area because of its good connections for remote working, the natural surroundings and the services available. The agency says sales have increased 18 per cent since July, and the possibility of further lockdowns appears to be consolidating this change in the market.

Despite restrictions on mobility in different countries, international clients have also increased compared with last year, but Engels & Völkers says the increase in Spanish buyers is striking and they are looking at the Marbella area in particular and the Costa del Sol in general because they offer such a good quality of life.

Some potential buyers want to move to Marbella permanently, while others are looking for a second home in which they plan to spend more time. Smadar Kahana, the director of Engels & Völkers, says Covid-19 has created a new type of client who values the possibility of working from home and the opportunity to enjoy such a lovely area.

Although there had been predictions when the lockdown began that prices would fall by up to 25 per cent, the agency says this has not been the case and it has received 68 per cent more enquiries than last year, with 45 per cent from people living elsewhere in Spain. 38 per cent of enquiries were about villas costing between two and three million euros.

"We have come here to stay and we will continue to invest in Malaga"

Hugo Mathov Director of the White Group

J. HINOJOSA

MALAGA. The White Group originally came to Malaga three years ago with the intention of buying up bank repossessions, but "this must be the only place in the world where the banks don't tell you how much what they are offering is worth. So we changed strategy and decided to buy privately-owned buildings in the city instead," explains Hugo Mathov.

-What was it about Malaga that attracted you?

-We already had a presence on

the Costa del Sol, but Fuengirola and Marbella don't have the lifestyle offered by the historic centre of Malaga, with its museums, restaurants, shops, pedestrian areas. We realised that there was a demand among foreign buyers for spacious, good quality apartments, and we bought our first building to convert in the Plaza de la Merced two and a half years ago.

-And now you are focusing on tourist accommodation.

-Yes, prices in the city centre began to rise considerably and it was hard to find suitable properties for conversion. It is as expensive as Madrid and Barcelona now. We love Malaga, can see its tourism potential and acted accordingly.

-But what if the tourism crisis goes on longer than expected?

-All our projects are designed so they can be converted for residential use if necessary, and they are complete buildings. But

I would like to make it clear that we have come to Malaga to stay, and we will continue to invest here in the future.



Hugo Mathov

Fluent Finance Abroad (FFA)
SPANISH MORTGAGE SPECIALISTS SINCE 2006

- ✓ Are you 65 years or over and have full Spanish residency?
- ✓ Do you own your home outright or have a small mortgage against the property?
- ✓ Would you like to release cash tied up in the property for a tax-free lump sum and receive a regular tax free monthly income?
- ✓ If you answered YES to all of the above you may qualify for the Spanish Lifetime Mortgage.

Spanish Lifetime Mortgages or Reverse Mortgages are regulated under Spanish Mortgage Law 41/2007.

FFA For a free consultation with a FFA expert call us now on 952 85 36 47

British Chamber of Commerce in Spain

Some foods won't be able to cross the border if there is no Brexit deal

A Technical Note issued this week says some foods can't be taken into Spain if there is no agreement about future relationship with EU

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. The tradition among many British residents of the Costa del Sol of going food shopping in Gibraltar could be affected by restrictions which would come into force if there is no agreement on the future

relationship between Gibraltar and the EU by the end of the Brexit transition period on 31 December.

A Technical Note issued this week by the Gibraltar government showed that in this event people would be prohibited from taking certain foods across the border into Spain from 1 January 2021.

The information states that it may no longer be possible for individuals to introduce any quantity of meat, milk, pet food, or fishery products into the European Union, which in this



Many British residents of the Costa shop for food in Gibraltar. MORRISONS

case means into Spain.

This would also include personal consignments of specific animal products such as honey, live oysters, live mussels and snails, unless their combined quantity does not exceed two kilogrammes per person.

However, other types of food-stuffs such as bread, cakes, sweets, chocolates, pasta and noodles would not be affected by the new restrictions.

So far, the Gibraltar government has issued guidance and Technical Notes on a number of

aspects, including passports, identity documents, pet passports, driving in the EU, mobile phone roaming, health care, workplace rights, recognition of professional qualifications, aviation, studying, social security coordination and .eu domains, among others. It stresses that it is working hard to secure an agreement so that potential problems such as these do not occur, but is also very clear that there are some red lines that it will not cross.

The information states that "Gibraltar's departure from the European Union means that certain processes and procedures will inevitably become more difficult, cumbersome and bureaucratic. It is important that everyone is aware of this and that, where possible, they plan ahead. The Government can only prepare in areas that are within its control. Even then, there will be certain areas where mitigation is not possible because the new situation simply reflects what it means to be outside the European Union".

IN BRIEF



The Mayor of Gibraltar is among those who lay wreaths. SUR

REMEMBRANCE

Traditional Armistice Day commemoration

D.B. Gibraltar's Armistice Day commemoration did take place on Wednesday despite the pandemic, but it was a much lower-key event than usual with significantly fewer people laying wreaths in the lobby of Parliament House. The ceremony was by invitation only and members

of the public were not allowed to congregate outside.

The 102nd anniversary of the signing of the Armistice to signal the end of the First World War was marked by the traditional two-minute silence, with a bugler from the Royal Gibraltar Regiment sounding the Last Post and ending with the Reveille. After the ceremony, individuals representing essential services, veterans and other associations laid a wreath at the Memorial.

COVID-19

Virus claims its first victim on the Rock

D.B. The Gibraltar government announced on Wednesday that a lady in her 90s had died of Covid-19, the first fatality of the illness since the pandemic began. She was a resident of Elderly Residential Services. The Covid-19 infection led to bacterial pneumonia and she had also suffered from underlying medical conditions. The chief minister and governor of Gibraltar expressed their heartfelt condolences to her family.

TRAVEL

British Airways confirms flights will continue

D.B. To the relief of many regular travellers, British Airways has confirmed that it will be continuing its flights to and from Gibraltar during this second lockdown in the UK. This comes following discussions with the Gibraltar government. The airline will be operating a service from London's Heathrow airport twice a week, on Tuesdays and Fridays, between 13 November and 1 December.

lawbird
Legal Services

Independent and Reliable

A SAFE LEGAL APPROACH TO A BEAUTIFUL COUNTRY

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner

<p>Independent and Reliable</p> <p>Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.</p>	<p>We put the Client First</p> <p>Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.</p>	<p>Regular Updates</p> <p>Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.</p>
---	--	---

C/ RICARDO SORIANO, 19-4.
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com
www.lawbird.com

LETTERS
TO THE EDITOR

Red alert

This crisis has caused us to talk about a lot of issues, the financial crisis, the health crisis, the education crisis...

But few people talk about the mental health of young people.

We are a group that might have a low risk of infection, but we do have a high risk of suffering long-term damage due to this situation.

The combination of factors is frightening: teaching online, lockdown at weekends, closed sports centres, terrible employment perspectives and a social life practically reduced to zero. What should we do?

We are the generation of technology and screens, but only to a certain extent.

This current situation is forcing us to make an excessive use of our mobile devices and to create a greater digital dependence, and that in the long term is not good at all. **MIREIA LAMANA**

We can be
responsible too

We're always talking about the irresponsible behaviour here in Spain that helps spread the virus, but when I look at other countries, I realise that there are some things that we are doing well here. In the street the vast majority of people wear a face mask.

It might seem an insignificant observation, but you only have to look at other coun-

tries to see that it is not.

I was living in the US until July and, despite the really high infection figures, a lot of people went around without masks on (despite them being obligatory in the majority of states).

Even the authorities in some areas took theirs off in the street.

That's why, although we don't get to say it very often, we can declare that we are responsible.

CLARA VIRÓS

We accept letters by email -surinenglish.su@diariosur.es - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER
PETER EDGERTON

www.e-peter.com

What a noise, some people

It's good to do ridiculous things sometimes. Perhaps not with the frequency and panache with which I seem to manage them, but good nonetheless. After all, laughing at the folly of our own existence can only be good for the soul in the long run.

Yesterday, for reasons with which I'm still not fully au fait, I decided to take my trusty (and, indeed, rusty) guitar down to the Paseo del Parque in Malaga to seek out one of the few spots where street busking is officially allowed in the city. Not too long ago, there were many of these hallowed spaces scattered around town but complaining neighbours soon put paid to that era.

Now, there are only a handful of places you can play, all well away from any recalcitrant neighbours and, indeed, any human beings at all which

rather defeats the object.

Undaunted, I strode forth and claimed my pitch. Things didn't look good from the off. For a start, there was a bloke cutting hedges with one of those industrial trimmers that sounds like someone's fed your inner ear into a blender.

There were also the birds in the trees. I think they were those parakeety style ones that look exotic but sound as if they're screaming for mercy in Dante's fifth circle of hell.

None of this, however, meant anything at all compared to the roar of the traffic. Oh my Lord - when did buses get so noisy?

Still, I stuck to my guns. Amid the cacophony, I belted out a half decent version of Georgia On My Mind and a middle-aged woman chucked a few coins into my open guitar case.

I was off! Except I wasn't - that was it for the next forty

minutes.

Of the few people who passed by, half were on electric scooters and nearly all were in their own world, listening to podcasts or Ed Sheeran or podcasts about Ed Sheeran on little white ear pieces.

From time to time, someone would breeze past bellowing nonsense into a mobile phone, which seemed quaintly old-fashioned somehow, but mostly it was just people oblivious to everything around them, especially my gallant warblings.

I'd love to end this story by saying that the chap trimming the hedges came over as I put my guitar away, stuffed a fiver in my shirt pocket and winked conspiratorially. He didn't. He just bit into his massive sandwich and looked at me like I was nuts.

Still, it's good to do ridiculous things sometimes.

IDÍGORAS



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.
Director General: ANTONIO GONZÁLEZ

Editor in Chief
MANUEL CASTILLO
Publications Director
Pedro Luis Gómez

Editor
Rachel Haynes
Assistant editor
Daryl Finch

Advertising Manager
Emma Vera
Commercial Director
Jorge Artero

THE BOTTOM LINE
IGNACIO LILLO

From dog pound to Sweden

It's good that we believe we are European citizens and civilised, educated people, modern, technological, teleworkers, proud of our culture and our progress. But scratch the surface a little and you find that this is no more than a bright exterior; inside, the walls are damaged and cables are dangling down. Although our appearance may be different - clean, shiny, polished, and with AVE and 5G - in many ways we have evolved very little from that crude, rural and illiterate country, the

one of the pretty Milana and the Holy Innocents that Camus portrayed.

It's true that we don't kill so much now, or so many, although still too many end their days before they should, in public dog shelters which are overcrowded and where injections are easy; or at the hands of some unscrupulous hunters. Let's not fool ourselves. All we have now is a new escape valve, and we export thousands of the dogs that are abandoned here each year to Sweden and the other Scandina-

vian countries, to Germany and the Netherlands. In other words to real European countries, where domestic pets are treated with a respect that we will never understand even in another 100 years. All we are doing is clearing our conscience and believing we are something that we are not, and which I fear we will never be.

The fact that Spain in general and Malaga (because of its strong focus on tourism) in particular should be one of the main exporters of abandoned animals fills me with shame. Don't get me wrong: it's better than putting them down, even if it means they have to go to Australia. As an animal lover I am truly grateful to these people for the efforts, which I can see they make, to get these animals out of cages and give them a home and warmth (it's a paradox that they have to go somewhere as cold as Scandinavia for it). But I cannot

get over the fact that we care so badly for domestic animals that people from other countries have to step forward to take them from us and look after them.

What I really want is to be able to tell them there aren't any, that they will have to go and look for some elsewhere and help them because we have the situation under control, but this is so far-fetched that it is a journey like the thousands of kilometres that these animals have to travel to find a home with families of blonde people. For that to happen, sterilisation would have to be obligatory and breeding only permitted under control; as well as a rigorous census about who has an animal and the sanitary conditions in which they are kept, their health, their food and the care they receive. Until then, do me a favour and stop believing we are Europeans, because clearly we are not.

LIBERTYCASHBACK

When
YOU
need it
most

Until
23rd
DECEMBER
2020



ALREADY A CUSTOMER?

€60 CASHBACK

on each new policy

A NEW CLIENT?

€30 CASHBACK

on your first policy & €60 from
the second policy onwards

Take out a new Car, Life, Home or Funeral policy **NOW** to access our Cashback offer – because tough times deserve little treats!



**There's no limit on the number of policies
you take out, so there's no limit on Cashback!**



**Liberty
Seguros.**

#1
preferred
expat
insurer

Visit your agent or go to www.libertyexpatriates.es

IN THE FRAME

When a mission from God brings you to the Costa

Malaga. Brent McHugh is the new rector at St Barnabas Anglican church, part of Lux Mundi in Torre del Mar

JENNIE RHODES



The Reverend Brent McHugh, 57, has been on the Costa for five years. Originally from Boston, Massachusetts, McHugh and his wife Kim consider Florida home and say there are definitely similarities in the two cultures, especially in terms of outdoor life.

He explains that here the couple have become 'domingueros'; the term used in Spain for the people who spend their Sundays on the beach or in the countryside. "It's similar in Malaga and Florida," the reverend explains. Although he adds that Florida is even more humid.

Brent and Kim came to the Malaga area with the organisation they work for, Christar International. The Christian non-profit group provides incubator support to people wanting to take their own professional expertise and help local communities.

On the Costa del Sol the group also works alongside the Red Cross and Malaga city hall to provide assistance to refugees.

A chance visit to Malaga by a Christar colleague led to the McHughes setting up an office at the city's Andalucía technology park. "Malaga has a great time zone for us to work internation-

ally, the internet infrastructure is good, the cost of living is reasonable, the airport has good connections and I love warm weather," explains Brent as to why the Costa del Sol makes the ideal place for him to work from.

As international director, Brent usually spends much of his time travelling as the company has offices and projects all over the world. "Some of my favourite things are frequent flyer miles and airport lounges," he jokes.

However, during the lockdown, Brent has had to adapt to a much smaller world and work from the Malaga city centre apartment he and Kim share. He admits though that work has kept him busy and the technological challenges of online working have not been an issue as he made the transition "seamlessly".

One of the local organisations that Brent has become very involved in over the five years he's been on the Costa is Lux Mundi, and in particular its Torre del Mar centre in the Axarquía.

Last month, Canon James Taylor, the founder of St Barnabas Anglican Church, which is based at Lux Mundi, retired. Now Brent has taken over the con-



McHugh with Bishop Carlos López Lozano (centre) at Lux Mundi, Torre del Mar. SUR

gregation, following a visit from Spain's Anglican Bishop, Carlos López Lozano, in October.

Reverend McHugh has been holding services online for his parishioners since the start of lockdown and says that he and other Lux Mundi volunteers make sure that the centre's regulars "check in" on a regular basis to see they are OK and have everything they need. "Quite a few of the people who use Lux Mundi are on their own," he explains.

Brent has very much been involved with Lux Mundi's work since he first arrived in Spain and was soon asked to take services having started attending as a worshipper. He has recently been central to a consultation process to look at the future "vision and values" of Lux Mundi, which by its own admission has been hit with mounting costs and funding concerns.

He is full of praise for the work that Lux Mundi does and in particular director, Gloria Uribe: "They offer amazing services by helping the local community



Reverend Brent McHugh. SUR

"Malaga has a great time zone for us to work internationally, the internet infrastructure is good and the cost of living is reasonable"

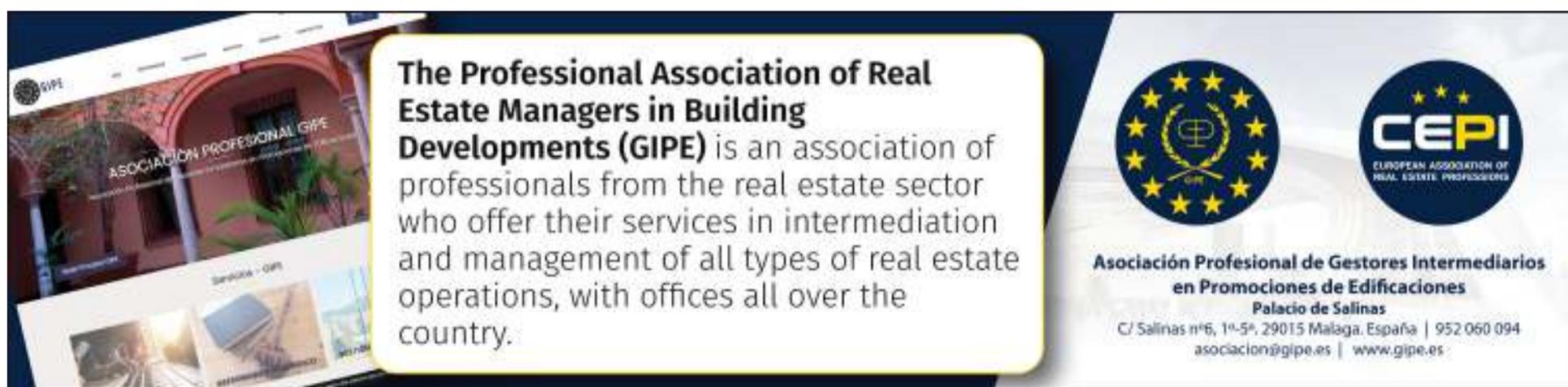
and do a lot of voluntary work."

The reverend is also involved with The Worship Place - an evangelical church in the centre of Malaga, which he describes as an international church that attracts locals, students, retirees and immigrants.

When not working, Brent and Kim love the outdoor life and in particular kayaking and boating. "We got our captains licences earlier this year and it's a great way to take a break," Brent admits, adding, "I have even managed to catch some fish." The couple also enjoy spending time in their adopted city centre. "We love downtown Malaga and the restaurants," Brent says.

As for the future, he says that the next six-year period is "fixed" as he has just been reappointed as international director for Christar. However, after that he believes that his next move will "depend on what God wants".

For further information about St Barnabas, visit www.stbtorre.org and for Christar, www.christarhub.com.



The Professional Association of Real Estate Managers in Building Developments (GIPE) is an association of professionals from the real estate sector who offer their services in intermediation and management of all types of real estate operations, with offices all over the country.

Asociación Profesional de Gestores Intermediarios en Promociones de Edificaciones
Palacio de Salinas
C/ Salinas nº6, 1º-5º, 29015 Malaga, España | 952 060 094
asociacion@gipe.es | www.gipe.es

British writer shares his passion for Seville, a city that lured him

SUR in English reporter and flamenco expert Tony Bryant has released his fifth book on a Spanish theme, this time focusing on the Andalusian capital

SUR IN ENGLISH

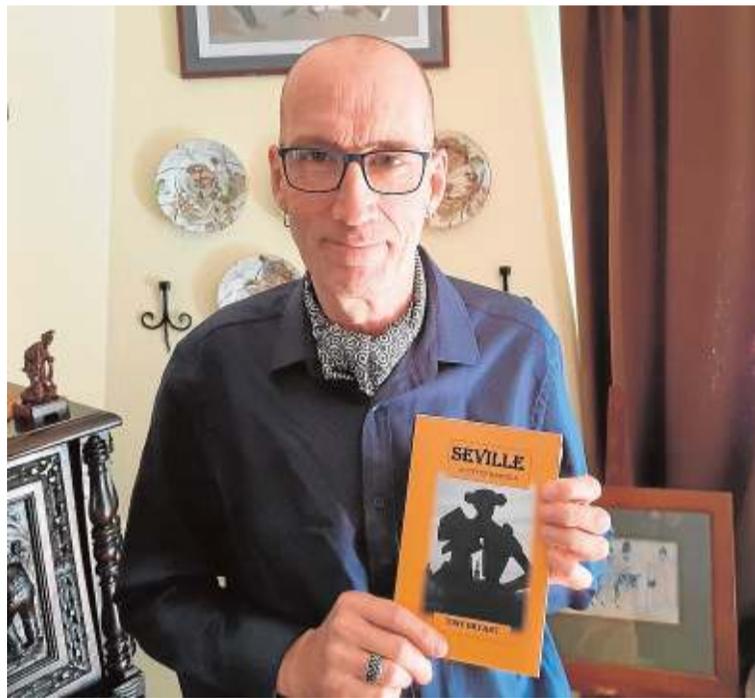
MALAGA. Journalist and author Tony Bryant has lived in Torremolinos for more than 25 years, although a large part of him is trapped inland. After years of visiting Seville and its surrounding towns, drawn by his passion for the world of flamenco, the SUR in English reporter has recently published his latest book related to Spain: *Seville. A City of Marvels*.

This is Tony's fifth book on a Spanish theme, his previous works including a trilogy on the art of flamenco. A former rock drummer from South London, he is considered an authority on flamenco and specialises in the genealogy of the large gypsy clans in the provinces of Seville and Cadiz.

His latest book moves away from the flamenco culture, however, and focuses on Seville, a city which has played an important role in his life since first arriving in Andalucía in 1994.

Seville. *A City of Marvels* is essentially a travel guide, although the author delves much deeper into the backcloth of the city - its people, history, gastronomic traditions, legends and customs.

The book is designed for those who travel on a budget, and those who rely on public transport, but it also appeals to trav-



Tony Bryant, at his home in Torremolinos. SUR

ellers who prefer the luxuries this magical city has to offer.

As well as helping the visitor discover the most popular sights, like the cathedral and the areas of Santa Cruz, El Arfe and Triana, it also introduces lesser-known attractions and snippets of information. His understanding of the traditions and cultural customs of the local people, coupled with his passion for the music and dance, come alive in the pages of this book.

"I first discovered Seville about 25 years ago and it totally engulfed me. Since then, I have spent a lot of time there in order to research previous books, and it was certainly the place where I acquired my fascination with flamenco. But it is not just this that has held my attention for so long, because Seville is so

special in so many ways, and no matter how many times I visit, it never loses that seductive lure that first attracted me," he said.

The book contains an extensive listings section with suggestions for the best places to eat and drink, the most economical hotels and hostels and useful information about public transport, tours and excursions, theatres, clubs and, of course, flamenco tablaos.

As well as writing for SUR in English, Tony is a regular contributor to the London-based Flamenco News magazine, and he is affiliated with El Museo del Baile Flamenco, a state-of-the-art flamenco dance museum in Seville.

In 2014, he participated in a documentary that the BBC recorded in Cordoba and Seville.



A screenshot from the postcards online exhibition. SUR

Postcards from Brits in Malaga form part of online emigration exhibition

London's Migration Museum, in collaboration with Brexit Brits Abroad, seeks to highlight emigration from the UK over the last 400 years

JENNIE RHODES

MALAGA. Postcards sent in by Britons in Malaga to the Brexit Brits Abroad team at the end of last year are now part of the Departures exhibition at London's Migration Museum, some of which can be viewed online.

The exhibition had a virtual launch at the end of October, but the building is currently closed due to the UK's month-long lockdown. However, both the inauguration and postcards can still be visited online via the Migration Museum and the Brexit Brits Abroad websites.

The Departures exhibition focuses on emigration over the last 400 years. It explores reasons why the British have such a long history of moving to different countries: these go from the country's colonial past, to war, love

and simply looking for the good life.

The one-hour launch video, hosted by BBC presenter, George Alighia, features interviews with people who have emigrated as well as exhibition contributors, including Brexit Brits Abroad project leader, Michaela Benson.

Benson highlighted the importance of showing that the majority of Britons who emigrate nowadays aren't "stereotypical white pensioners living on the southern Spanish coast" but that in fact "80 per cent are working age or under" and that British emigration also reflects the "multiculturalism" of modern Britain, with "British people of colour who have settled in Europe".

The postcards from Europe featured in the Departures exhibition can also be viewed on the Brexit Brits Abroad website, along with testimonies of how Brexit has affected British residents across the EU.

To see the video visit: www.migrationmuseum.org/exhibition/departures. To see the online exhibition: www.brexitbritsabroad.org

SAVE MONEY WITH CHEAPER, GREENER ELECTRICITY

Save up to 35% on your electricity bill

Switch to our cheaper, 100% green energy tariffs today

WE ALSO OFFER SOLAR PV PANELS

GENERATE YOUR OWN ELECTRICITY & GET PAID FOR THE SURPLUS YOU SUPPLY



100% Certified Green Energy



+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES

DENISE BUSH



GARDENING

Taxodium distichum

Changing leaf colours can really brighten a garden in autumn. Acers are renowned for the beauty of their foliage at this time of year but there are many other trees and shrubs that can provide a similar spectacle.

Taxodium distichum is one example; a large tree with fern-like lacy needles which turn yellow, red and russet as the weather changes.

As a large conifer it is not

suitable for small gardens and can reach over 10 metres tall in ideal locations. However it is slow growing.

It is native to the south eastern US where it grows in swamps but it is equally happy on drier ground. Common names for this member of the Cupressaceae family

(cypress) include bald, swamp, red or white cypress, the former because it is deciduous and will drop all its needles in winter.

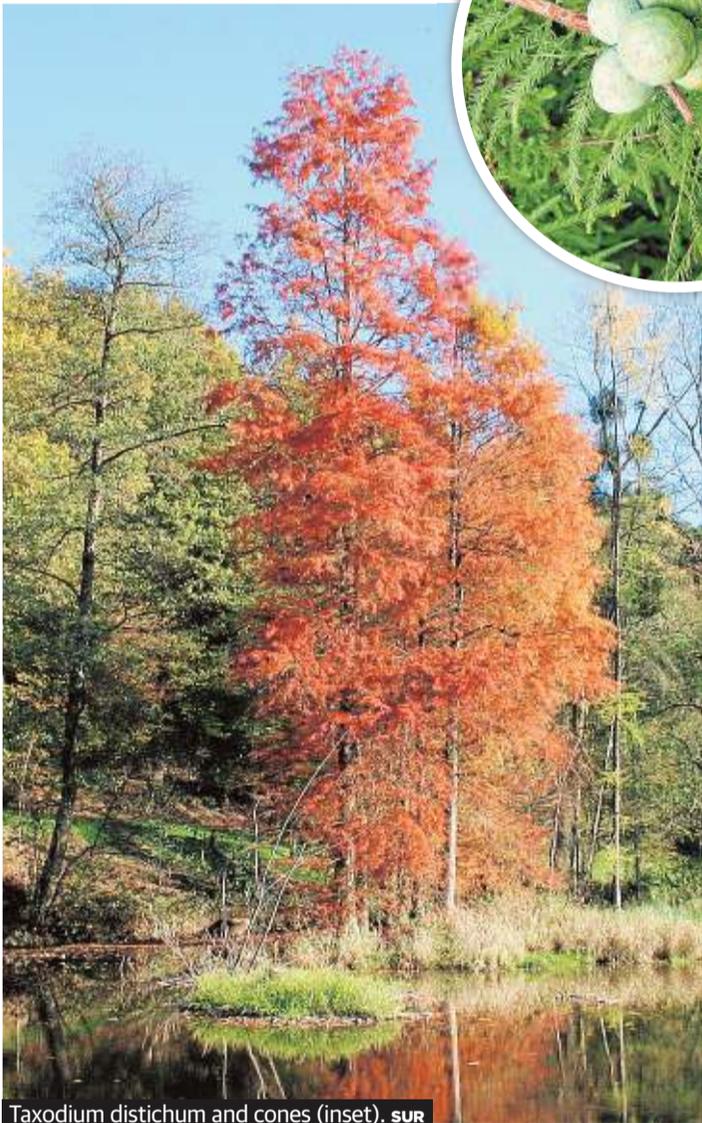
Taxodium distichum is monoecious (bears both male and female reproductive organs), with male catkins and female conelets. Behind each scale of the cones is usually two seeds; they are the longest seeds of all Cupressaceae species at up to 10mm long.

In the US the bald cypress thrives in swamps and waterlogged ground but it can also tolerate dry soils.

It needs full sun or partial shade and hot summers for good development. The La Concepción botanical gardens in Malaga has a specimen of this tree and they have chosen it as their plant of the month.

Taxodium distichum is an ancient species; remains of a 50,000-year-old forest of these trees has been discovered under the sea off the coast of Mobile, Alabama. Prehistoric and partially mineralised wood is collected from the swamps and prized for carving. The lumber is valuable as a building material, fence posts, boat planking (the native Americans used it to make canoes) and in cabinetry. It is resistant to water.

Taxodium distichum is one of the few conifer species that will resprout after the trunk is cut down, however the new shoots rarely survive. Propagation is best by seed and best results are obtained when the seeds are placed on wet sphagnum moss.



Taxodium distichum and cones (inset). SUR

READERS' PHOTOS



LESLIE CARROLL

Unidentified shrub

Leslie Carroll from near Alcaucín sent in this photo of a shrub in his front garden. Do any of our readers recognise it?



MARIA MUÑOZ MARÍN

Begonia rex

This species of begonia is prized for its highly decorative leaves and the flowers are insignificant in comparison. It can be grown outside in milder, coastal areas but is equally happy as a houseplant.

PHOTOS

Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to english@diariosur.es or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([@surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter (@SUR_English).

DISCOVER

CAR SOL

OCASIÓN

SPECIAL OFFER JUST THIS MONTH

NISSAN MICRA

FROM **7.900€**

www.carsol.com

952 911 611 (Mijas) - 956 000 077 (Algeciras)

Avenida del estrecho, no number. (La Menacha) opposite the football pitch

Financing subject to vehicle availability. This offer is not available with other discounts or promotions



WHAT HAPPENED TODAY?

13 NOVEMBER 2002

The biggest environmental disaster in Spain's history

The Prestige oil tanker suffered damage off the coast of Galicia, leaking more than 50,000 tonnes of crude oil, much of which ended up on the beaches

One of the greatest oil spills in Europe occurred off the Spanish coast 18 years ago. In November 2002, the tanker 'Prestige', with 77,000 tonnes of heavy fuel oil on board, was heading from the Latvian port of Ventspils to Singapore via Gibraltar.

On 13 November, the Prestige suffered an accident just 46 kilometres off the coast of Galicia. During a heavy storm, the 26-year-old structurally de-



A dead, oil-covered sea bird. AFP

cient oil tanker suffered a 15-metre crack on the starboard side. French, Portuguese, and Spanish governments refused to allow the ship to dock. For several days the tanker drifted, leaking oil. There was no loss of life as the crew were evacuated with rescue helicopters.

Eventually, the ship broke in two, by then in Portuguese waters, and sank only about 210 kilometres from the Spanish coast. It is believed that over 50,000 tonnes of crude oil were released into the water. More than 1,300 kilometres of coastline, mainly in the region of Galicia, were polluted. As a consequence, the Galician government had to suspend offshore fishing for six months. The catastrophe is thought to have caused the death of some 250,000 birds.

The Prestige oil



Volunteers help clean an oil-covered beach in Galicia in 2002. AP

spill was the most serious environmental accident that has ever occurred in Spanish waters. It caused short-term losses in all affected economic sectors and involved huge cleaning and recovery costs.

The tanker was owned by a Liberian company, registered in the Bahamas, and was operated by a Greek captain with a Filipino crew. It was classed by the

American Bureau of Shipping, but insured by the London P&I Club, a shipowners' mutual known as the London Club.

The British insurer refused to participate in the Spanish proceedings on the basis that the parties should submit arbitration in England, as per the insurance contract. Fifteen years after the catastrophe, London Club was ordered to pay a \$1-billion

LANGUAGE FOOTNOTE

Medioambiente	Environment
Playa	Beach
Buque petrolero	Oil tanker
Desastre	Disaster
Alejar	To move away
Vertido	Spill
Petróleo	Oil
Tormenta	Storm
Maniobra	Manoeuvre
Catástrofe	Catastrophe
Helicóptero	Helicopter
Tripulación	Crew
Contaminar	To pollute
Limpieza	Cleaning
Pérdida	Loss
Grieta	Crack
Remolcar	To tow
Capitán	Captain

fine over the oil spill.

The ship's Greek captain, Apostolos Mangouras, who was 67 at the time of the accident, was acquitted by the court. He argued that the ship had been forced to stay out in the ocean like a "floating coffin".

Spain was criticised for the decision not to bring the ship into port after its initial mayday call.

Bilingual crossword inside back page

www.sell4lesspain.com

The No1 Online Estate Agent In Spain

0% Commission

Get your property online today...

IT'S FREE!

David Lloyd

Executive Director
Sell4LessSpain.com



We advertise to millions of buyers on all the major online property portals.



idealista

Zoopa.co.uk

PrimeLocation

thinkSPAIN

kyero.com

HUISenAANBOD.nl

THE WORLD ON YOUR DOORSTEP

A feel of Ukraine on the Costa del Sol

Art, music and gastronomy. Malaga and the Costa del Sol have numerous links to Ukraine, from traditional dishes to festive decoration and Picasso's famous muse

ALEKK M. SAANDERS

At first glance Ukraine and Spain have little in common but the sound of their names. You need go no further than Andalucía and the province of Malaga, however, to find a range of connections and similarities.

The atmosphere Local community

There is a large Ukrainian community in Malaga and the Costa del Sol, with nearly 12,000 registered residents at the beginning of this year. A number of associations promote the country's language, art and culture. The consulate of Ukraine is located in Malaga city. Among the former Soviet states, only Ukraine has its official diplomatic representation in Malaga. The consulate issues documents and offers information on the country.

The experience A famous wife

Malaga has branded itself as the City of Museums and a Ukrainian connection can be found in at least two of them.

The first is the Malaga Picasso Museum. The first wife of Pablo Picasso was a Ukrainian ballet dancer of noble descent. Olga Picasso was born Olga Stepanovna Khokhlova in the town of Nezhin. She became one of the early artistic muses of the painter and the mother of his son, Paulo.

Today, much of the collection at the Malaga museum has been provided by Olga's grandson, Bernard, who is also the chairman of the executive board.

While the famous portrait of Olga wearing a mantilla is no longer on show in Malaga, it did come back for a temporary exhibition devoted entirely to



Ukrainian holubtsi.

Picasso's Ukrainian wife last year, which included numerous paintings in different styles.

You can also find a bit of Ukraine in another museum of Malaga - the Automobile Museum. The hall Sala Art Decó is home to the French car Unic Tourer (1920) named 'Sonia Delaunay'. Ukrainian-born Delaunay was a famous textile artist and author of geometric abstraction. In the early 20th century, Sonia was heavily involved in the surrealist and cubist movements. She was known for her designs for clothes and cars and started the tradition of art cars.

On the Costa del Sol there are numerous Ukrainian food shops. One of the oldest is located in the very heart of Malaga city, very close to the tourist office on Plaza de la Marina, and stocks unique products - from creamy horseradish sauce to buckwheat cereal. Buckwheat is the most important form of traditional cereal crops in Ukraine. In Spain buckwheat (sarraceno) is almost unknown, although Mercadona offers some products made of 'trigo sarraceno'.

Eating Ukrainian Not just cabbage

The best-known traditional Ukrainian dish is borscht. This vegetable soup is made of beetroot, cabbage, tomatoes, potatoes, dill and, sometimes, meat or fish is added. Borscht has been one of the main dishes on a Ukrainian table way back since the 14th century. They say there are more than 30 variations of its recipe.

While all the ingredients for borscht are easily available in Spain, the restaurant Prosvita in Benalmádena offers authentic borscht prepared by Ukrain-



Picasso's portrait of Olga Khokhlova in Malaga last year. NITO SALAS



Similar styles: Malaga verdiales and Ukrainian vinok. SUR



Outside Prosvita, a Ukrainian restaurant in Benalmádena. SUR

ian chefs along with many other typical dishes. This is a pretty corner of Ukraine on the Costa del Sol, decorated with the big yellow sunflowers that are especially loved in that country.

At the entrance there is an authentic telega - a type of

four-wheel horse-drawn vehicle. Anyone who likes Spanish paella and Chinese rolls should order Ukrainian holubtsi - cabbage rolls stuffed with rice and meat.

In the English-speaking world a dish named after the Ukrainian capital is particu-

larly popular. Chicken Kiev, made of chicken fillet pounded and rolled around cold butter, then coated with eggs and bread crumbs, and either fried or baked, can be found in numerous international restaurants on the Costa del Sol.

Another typical Ukrainian dish is salo. This is cold, white pork fat, which can have skin left on the top. Salo has always been popular throughout Ukrainian history due to its nourishing qualities and easy preservation.

Something similar to salo can be found in Andalusian villages, for example in El Borge, where it is prepared under the name 'tocado de cerdo salado fresco'.

In Ukraine salo can be consumed solely as an appetiser, or placed on bread, sprinkled with garlic and served with pickled vegetables.

The best drink to accompany salo is Ukrainian vodka - horilka. This word, meaning 'burning water', may also be used in a generic sense and refer to whisky and other strong spirits.

The best Spanish equivalent of horilka is 'aguardiente', and the most renowned aguardiente on the Costa del Sol is produced in Ojén, located some kilometres to the northeast of Marbella.

A souvenir A love of ribbons

The find something typical of Ukraine only takes a visit to the aforementioned Eastern European food shops in Malaga and other towns of the Costa del Sol.

However, Malaga has something very similar to the most typical Ukrainian souvenir, the vinok, a symbolic wreath woven from grasses and flowers and decorated with bright ribbons. Very similar to these are Malaga's own spectacular handcrafted verdiales hats, which are also decorated with bright flowers, pieces of mirrored glass and multicoloured ribbons. Ribbons are attached to other items connected with traditional verdiales bands who play the oldest surviving style of fandango, only found in this province.

On the subject of music, the Ukrainian 'sopilka' should be mentioned. This traditional musical wind instrument is made of wood and similar to Andalucía's 'gaita andaluza'.

Unique Fires

Costa del Sol
Market leaders in
Real flame Electric,
Gas & Wood Burning Fires



FOR
CONTEMPORARY &
MODERN SPANISH
LIVING



Unique Fires
also offer
all types of
outdoor heating
and barbeque's



Tel: +34 951 277 443
Mob: +34 610 654 422
info@uniquefires.com
www.uniquefires.com

Local 10, Galera Park
Calle Caddie 29680
Estepona





◀ Malaga Props currently stores its impressive collection in a bursting 180-square-metre space. **ÑITO SALAS**

The big screen gives new life to old and unwanted items

Cinema. For some it may be rubbish, but for filmmakers it is a treasure. Malaga Props, one of the few companies of its type in Andalucía, has about 2,000 items for rent to production companies

REGINA SOTORRÍO



► Miguel Sánchez has been a collector ever since he began working as a decorator and on property renovations.

► Carlos Sánchez at the company's warehouse on El Viso industrial estate in Malaga.



Nothing on a film set is left to chance. The poster on the wall, the photo on the shelf unit, the cup on the table, the lamp in the background... it's all planned to make viewers believe the time and place are credible. However, that isn't always as easy as it seems. For example, the magazine which the protagonist flips through, the worn armchair in which he sits, the radio he is listening to, all have to appear genuine.

This all became easier for those filming for cinema and TV in Malaga province a year ago, when a firm called Malaga Props opened. It is one of the few companies specialising in props

which has found a niche for itself in Andalucía in a market which is dominated by Madrid and Barcelona. The film *La Casa del Caracol*, Macarena Astorga's debut starring Javier Rey and Paz Vega, was one of their most recent clients, and recently they were hiring out props for a British film produced by Jude Law which was being shot on the Costa del Sol.

The company stores 2,000 items, everything you can imagine, in a warehouse on Malaga's El Viso industrial estate. It consists of around 180 square metres of narrow aisles stacked to the ceiling with objects, and even that space is becoming too small.

"I have always thought the time

would come when things would be useful again," says Miguel Sánchez, a partner in the company with his son Carlos and Daniel López Macías. Miguel is referring to furniture, pictures and materials of all types which he has kept for years, every since he started working in the decoration sector in the 1980s. "I have always taken things that other people didn't want, at work and even from my relatives and friends' houses," he says.

All under one roof

The time came to find a use for them when Daniel, a family friend, had an idea. As a professional in the art department and head of office of audiovisual productions, he

knows from his own experience how difficult it is to find all the props which are needed for filming in one place. So that has become the challenge for Malaga Props: to make life easier for production companies and save them money by providing everything they need, because normally they would have to hunt around in different places. If the company doesn't have something, it will find it, whether it is boats, old cars... whatever.

Their catalogue of props is continually growing. They specialise in antiques, because that is mainly what Miguel Sánchez has collected in decades of home decoration and reforms. What for some is an old-

fashioned table, a broken lamp or a telephone that doesn't work, for others it is a treasure.

"You never know what they are going to ask for, anything can come in useful. Even the most insignificant things," says Carlos. "From an old fishing rod to a car, an ash-tray, a chess set or a box of matches from 1941. And we have it," says Daniel.

There are also dozens of suitcases from different periods, an old swing, classic board games and even medieval costumes, thanks to a client in Marbella with whom they came to an agreement.

Everything has a use

Everything has a use and nothing is thrown away. To recreate the prison cell in an Italian-Spanish series filmed in Malaga (*Los Relojes del Diablo*), they hired out old posters from Interview. The art director on that project happened to go to the bathroom in the warehouse, saw the toothbrush and toiletries bag that Miguel and Carlos Sánchez had there, and took those as well, to bring even more realism to the supposed life in jail.

They restore some pieces of furniture in a small workshop they have set up in the warehouse, but it isn't always necessary. Production companies, they say, don't want anything new; they need things to have been used. Once they found a table in a skip, and have hired it out five times since they rescued it.

They see an "opportunity" in what for others is a piece of junk. That's why people ring them when they are moving out of an apartment and want the place cleared. "We clean it out and don't charge anything, because in the end we can make use of the stuff," says Daniel.

"Even so," says Carlos, laughing, "someone always wants what you don't have." Like the head of a bear, for example. "Despite all the things we do have, there are obviously still some that we lack," says his father. They have only been open for a year and a half, pandemic notwithstanding, and have already worked for a Danza Invisible videoclip, adverts for Fresco Film, two short films and several full-length productions.

For the moment, Miguel and Carlos Sánchez are still working in decoration and property renovation. Malaga Props is the future and they are already thinking of moving into a 400-square-metre warehouse. "This is what I want to leave my children," says the father, who has become a real collector and has successfully managed to give a second (and in some cases third) life to objects from the past.

EXHIBITIONS

David Tomé

LAS LAGUNAS DE MIJAS. Until 16 November. Casa de la Cultura. DUALidades is an exhibition by photographer David Tomé. The photos show two different realities in the same location, in the same shot. There is no cheating or double exposure, just shots that seek the complicity of the observer. A proportion of sales will go to the Alzheimer's and other Dementias Association AFA in Mijas Costa and Fuengirola. For a guided tour email: contactme@davidtome.com

María José Paneque Salazar

MIJAS PUEBLO. Until 1 December. Casa Museo. An exhibition of figurative and realism art by Archidona born María José.

José Manuel López Toirán

MIJAS COSTA. Until 23 November. Centro Cultural de La Cala. Galician born artist José Manuel López Toirán uses scrap pieces of wood to create his colourful sculptures.

Proyecto Cobachotix Ajedrez

ESTEPONA. Until 26 November. Casa



José Manuel López, La Cala.

de las Tejerinas, Plaza de las Flores. The project unites 32 international contemporary artists, poets and sculptors who have created a giant chessboard with pieces modified according to each artist's preferred medium and style.

Ana Barriga

MARBELLA. Until 21 November. Galería Yusto/Giner. La Ermita industrial estate, C/Madera, 9. The exhibition La Vida del Difunto by Ana Barriga consists of 12 large for-

mat paintings using mixed media (oil, enamel, marker, spray can). Viewing is by previous appointment only. Email: galeria@yusto-giner.com Call: 951507053.

Centro de Arte Contemporáneo - CAC Málaga

MALAGA. C/Alemania. **Bosco Sodi.** Until 6 December. Ergo Sum is the first solo exhibition by Bosco Sodi in Spain. It consists of 30, large, black, monochromatic paintings and several golden sculptures. **Philippe Pasqua.** Until 29 November. El Lado Oscuro is the title of this exhibition which encompasses 40 works completed by artist Philippe Pasqua over the last 30 years. It includes large format paintings, drawings and sculptures. The majority of the pieces portray faces and nudes of disabled children, transgender persons, prostitutes and members of his own family.

Macarena Pozo

MALAGA. Until 1 December. Sala Alfajar, C/Císter. The exhibition NO DOLOR by artist Macarena Pozo includes works completed since 2016 using the technique of mezzotint.



A still from the Dutch horror film, Lili. SUR

International fantasy, sci-fi and horror movies come to Malaga

The Fancine festival presents screenings of short films at the Albéniz cinema until Thursday

SUR IN ENGLISH

MALAGA. This week until 19 November a selection of the best international short films in the fantasy, horror and science fiction genres will be screened at Cine Albéniz theatre in Malaga city centre as part of the Festival de Cine Fantástico.

Known as Fancine, the festival is considered to be one of

the most important film festivals in Spain and is the only one organised and financed by a university (Malaga).

The films have been submitted from all over the world including Japan, Indonesia, South Korea and Russia as well as the UK, US, Canada and Australia.

A young jury of university students will judge some of the film categories in conjunction with a public panel to award prizes such as Best Male / Female Actor, Best Fiction Short Film, Best Animation Short Film, among others.

There are also grants of up to 9,000 euros, as well as

Méliès awards and diplomas up for grabs.

Besides the competition entries, there will be screenings of other short films submitted to the festival, as well as some lectures (in Spanish).

Due to the present Covid-19 restrictions, the screenings will start at 11.45am with the last showing beginning at 3.45pm. Tickets for each film cost three euros and there is a special savings ticket costing twenty euros for ten films.

A full listing of the films and the schedule is available on www.fancine.org.

We select the best services for you

LAWYERS



Av. Ricardo Soriano, 72,
29001 Marbella
952 144 129

www.abogadosyasesoresempresamalaga.com

AUTOMOBILE LOCKSMITHING



Calle Bielorrusia, 1
29004 Málaga
952 945 642

www.cerrajeriaautomovilmalaga.com.es

BUILDING AND RENOVATION



Calle Jacinto Verdaguer 7
3ºD. 29002 Málaga
951 988 573

www.reformasintegralesenmalaga.com.es

GLASS ENCLOSURES



Calle Río Benamargosa, 9
local 7. 29651 Mijas Costa
951 981 302

www.cerramientosmalaga.com.es

AWNINGS



C/ Gran Eduardo, 6. bajo F.
29740 Torre del Mar
951 982 031

www.mamparasytoldosenmalaga.com.es

LAWYERS



Calle Antilla 5/N
29004 Málaga
952 94 87 29

www.despachoabogadosenmalaga.com

Choose reliable businesses in your city

LOCAL DIGITAL SUR KIT

EXHIBITIONS

Robert Harding, Shinto

MALAGA. *Estudio de Ignacio del Río, C/San Lorenzo.*

Around half a dozen of Harding's creations are included in the exhibition which demonstrates this artist's ability to combine industrial and natural elements in dynamic sculptures.

Los Machados

MALAGA. *Until 12 December. Centro Cultural Fundación Unicaja. Plaza del Obispo.*

Around 200 pieces are on display that form the legacy of the poets, the Machado brothers Antonio and Manuel. It includes photos, drawings, documents and transcripts, many of which have not been exhibited in public before.

Derek Worthington

MALAGA. *Until 24 November, 10am-1pm, 3-5.30pm Mon-Fri. APLAMA Manuel Barbadillo exhibition room, Avda Comandante Benítez.*

British artist Derek Worthington is holding a two-part exhibition: Malaga Tropical and Sunsets and Storms.

Americans on parade

MALAGA. *Until 30 November. Fnac Malaga.*

British photographer George Georgiou has won The British Journal of Photography Project prize in 2019 and two World Press titles for his photos. His exhibition shows that despite the segregations in US society due to race or wealth, the American people come together for the annual parades in these photos.

César Dezfuli

MALAGA. *Until 20 December, Alianza Francesa, C/ Jacinto Verdaguer.*

The exhibition Passengers consists of a collection of 118 photographs of refugees taken as they were rescued from their rubber boats on the Mediterranean. The photographer has met with 65 of the people photographed in the project which began in 2016.

Marilyn Manson 21 Years in Hell

MALAGA. *Until 22 January. La Térmica. Free.*

British photographer Ralph Perou took photos of the extravagant, dark and peculiar American rock star Marilyn Manson over a twenty-one year period. Thirty of his photographs from the book '21 Years in Hell: Man-

son/Perou' are on display at the Térmica in Malaga city.

Eugenio Chicano

MALAGA. *Until 16 March. Casa Natal Picasso.*

The first director of the Casa Natal Picasso, Eugenio Chicano, died in November 2019 leaving a substantial artistic legacy. The artist had dedicated some of his works to Picasso and the museum has selected some of these for an exhibition in his honour.

Hilda Seda, Momentos

RINCÓN DE LA VICTORIA. *Until 27 November. Sala Mare Nostrum, La Cala del Moral.*

The exhibition of works by Hilda Seda called Momentos dedicated to her husband includes paintings of a mother and her son, a dawn and landscapes of Malaga.

Joint exhibition

NERJA. *Until 28 November, 11.30am - 4pm. Sala Municipal, C/Almirante Ferrándiz.*

Elke Eleonore Weitenkopf and Anna Bilon are holding an exhibition of their works entitled Sonidos de la Luz - Ver, Sentir y No Tocar.

Armonía de Colores

UBRIQUE. *Until 20 November. Sala de Exposiciones, Antiguo Mercado de Abastos.*

An exhibition of paintings created by Manuel Lozano.

MUSIC AND DANCE

OFM Chamber Music concerts

MALAGA. *Auditorio del Museo Picasso de Málaga.*

22 November, 12pm. Cuarteto Mainake.

Tickets: www.museopicasso-malaga.org

La Cochera Cabaret

MALAGA. *Avda de los Guindos.*

14 November, 4pm. Madrid singer Pedro Pastor will be in concert. His music is influenced by various genres including hip hop, rumba and rock.

15 November, 4pm. Marina Miguelez and Miguel Toro perform the dance spectacular Solo A Dos.

21 November, 4pm. Javypablo (brothers from Malaga) and Hanna Kawan are in concert.

www.javypablo.com
Tickets: lacocheraentradas.com

Malaga Philharmonic Orchestra

MALAGA. *14, 15 November, 12pm. Teatro Cervantes.*

Conducted by José María Moreno with José M. Gallardo del Rey on guitar and singer Rocio Bazán. Tickets: <https://www.unientradas.es/>

The Salon Varietés Benefit Festival

FUENGIROLA. *25-29 November, 7pm. Salon Varietes, C/ Emancipación.* Thirty entertainers put on a show over five nights. Tickets from box office: 952474542 or email: boxoffice@salonvarietestheatre.com

FLAMENCO

Flamenco Viene Del Sur

MALAGA. *Until 18 November, 4pm. Teatro Cánovas, Plaza El Ejido.*

The 23rd edition of this family show which will visit 19 locations in Andalucía. www.juntadeandalucia.es/cultura/teatros/teatro-canovas/

TALKS / LECTURES

Art courses and lectures

ART HISTORY IN FOCUS. *Online live lectures and courses throughout the year.*

Founded by art historian and lecturer Siân Walters, Art History in Focus arranges regular courses, study days and visits in the UK as well as cultural holidays throughout Europe. Siân is a highly qualified and experienced tutor and events organiser, and lectures regularly for the National Gallery, NADFAS (The Arts Society). <https://www.arthistoryinfoocus.com/courses/>



Passengers, César Dezfuli, Malaga.

The Arts Society

NERJA. *Lectures online.*

The Arts Society Nerja season of lectures free online for members and supporters. The broadcast can be seen live on the Art Society YouTube channel. <https://www.theartsocietynerja.com/>

27 November, 2pm. Indian Modern Art. Lecturer Georgina Bexon.

The Arts Society Benahavís

BENAHAVÍS. *Lectures online.*

The lectures are broadcast online using Zoom for members and supporters. <http://theartsocietybenahavis.com/>

24 November. Charles Dickens. The man and his life through his characters. Lecturer Bertie Pearce.

Visitors can register for 10€ at gracivesvilla@gmail.com

Online art course

MALAGA. *Lectures online.*

The online course is in Spanish and is called Arte de Vanguardia 100 Años Después. It consists of six lectures totalling 25 hours by art professionals on some of the most important art movements of the 21st century including cubism, surrealism and dadaism. More information: cursovanguardias@mpicasom.org

CHARITY

ARCH

ALHAURÍN EL GRANDE. *Open every Sunday 9am - 2pm.*

The ARCH team at the Rescue Centre for Horses and Donkeys has resumed

its popular Sunday open mornings. Visitors can come and meet the volunteers and the current residents. More information on Facebook: Centro Andalusi de Rescate de Caballos or www.horserescue.spain.org

Zarzuela and opera for Cudeca

MARBELLA. *27 November, Teatro Ciudad de Marbella. 10€.*

The annual lyrical concert for the Cudeca Cancer hospice will present Spanish Zarzuela and classic opera with soprano Sonia García and tenor Diego Morales accompanied by pianist Cecilia Martín. Tickets: www.mientrada.net

MORE IDEAS

Calahonda Tapas Route

CALAHONDA *14-21 November.*

In support of local businesses, the tapas route will offer a tapa and a beer or soft drink for just 2.95€ at ten restaurants in Calahonda. Customers who purchase a tapa at each of the participating restaurants have a chance to win four cocktails at the Millenium Cocktail Bar.

Free film script courses

MIJAS *20, 21 November, 12, 13*

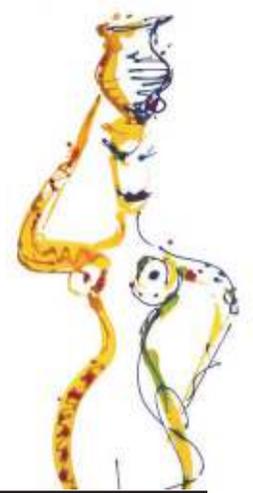
December. Casa Museo de Mijas.

Learn the basics for creating audiovisual texts etc. In Spanish. Register: cultura@mijas.es or call 952590380. Students should bring 3kg of non perishable foods on the first day of the workshops which will go in the food bank.

Diver Arte for children

TORREMOLINOS. *Until 8 May 2021, 12-1.30pm. Centro Cultural Pablo Ruiz Picasso.*

Art workshops dedicated to the History of Art for children. Painting and creativity workshops and exhibitions of works. Registration at the centre or call: 952053835.



Elke Weitenkopf, Nerja.

Lux Mundi Taize Prayer Meeting

FUENGIROLA. *18, 26 November.*

Nuestra Señora del Carmen and San José churches respectively.

To be included in the prayers E-mail luxmundif@gmail.com

Lux Mundi

TORRE DEL MAR. *Fridays, 11am - 1pm. Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel.*

17 December. Trip to Gibraltar. Various departure times and pick-up points. Passport needed. Tel.952 543 334 or email: luxmundi@luxmundi.org

Guided walks

CÁRTAMA. *Cártama town hall.*

Limited places. Reservations up to Friday before the walk at Cártama town hall or call: 951 010 872

13 December. 8km tour of El Peñon de Algámitas in Seville.

Free Spanish courses

NERJA. *Nerja Cultural Centre, Calle Granada, 45.*

Free Spanish courses for beginners, basic and conversation levels. Limited spaces. To enrol call 671567105. Classes run until June 2021.

Salón Varietés theatre reschedules all of its November performances

TONY BRYANT

FUENGIROLA. Due to the new restrictions introduced by the regional government to combat the spread of the coronavirus, the Salón Varietés theatre in Fuengirola has announced that it has been forced to reschedule, or postpone, all of its planned performances for November.

The Salon Benefit Festival, originally scheduled to take place from 11 to 15 November, is now planned for Wednesday 25 until Sunday 29 November. The theatre has stressed that this will be sub-

ject to the relaxation of the current restrictions.

However, several shows, including the Famous for 15 Minutes festival, An Audience with Johnny G and the Abba Experience have been postponed until further notice.

Theatre spokesperson Alan Boardman said that the December programme remains unaffected at present, although this will depend on whether the restrictions are relaxed on 24 November.

The box office will remain open for bookings and transfers during normal hours on 952474542.



Hilda Seda, Rincón de la Victoria

Marbella family gains commitment from health authority to improve services for amputees

The Andalusian government is to improve the equipment available on the health service after hearing about the case of Sarah Almagro

HÉCTOR BARBOTTA

MARBELLA. They have spent two long years battling bureaucracy, but Sarah Almagro's family are finally starting to see some results. The Andalusian government has promised to update the catalogue of prostheses which are financed by the regional health service, and to create a special centre to coordinate all the specialists involved in caring for this type of patient.

In 2018, when she was only 17, Sarah Almagro suffered multiple organ failure caused by septicaemia. Her hands and feet had to be amputated and she began a long

ordeal of operations and further amputations in addition to those that had already been carried out. Because the prostheses available under the regional health system were so old-fashioned, in a catalogue which was approved in 2006 and therefore included none of the new technology which is now available, Sarah's family embarked on a fundraising campaign to obtain the money they needed to buy the orthopedic equipment that will be necessary for her to live more or less independently.

Since then Sarah's father, Ismael, has been urging the authorities to update their policy because it was affecting the lives of patients who, like his daughter, had suffered the loss of one or more of their limbs.

After months of trying, last week Ismael finally met members of the regional government in Malaga: presidential representative Elias Bendodo, the Junta's delegate in Malaga, Patricia Navarro, the head

of the Andalusian health service, Miguel Ángel Guzmán, and the area Health delegate, Carlos Bautista.

Ismael Almagro explained the traumatic experience his daughter had undergone: hospital infections, re-amputations and being refused the prostheses which are most suited to her situation, her age, her degree of dependence and her needs.

The response was exactly as he had hoped. Bendodo agreed to the family's two main demands: to update the prosthetic equipment which is available under the health service and to create a centre to coordinate all the specialists who are involved in cases such as these. Sources at the Junta de Andalucía have confirmed to SUR that a solution to these questions will be found as soon as possible.

Although the catalogue of prostheses currently in use is still the one authorised in 2006 by the Spanish government, since last year the regional authorities have been able to improve the quality and funding for the prostheses on the list. They are also able to study each patient's case individually.

This, says Ismael, will help others in situations like that of Sarah, with multiple amputations.

"In her case, she needs hands which are sufficiently advanced to enable her to put her legs on, and losing both feet is not the same as losing one," he insisted.

The Junta has agreed to study cases on an individual basis through a specialist coordination centre

He also explained that Sarah's needs are different to those of people whose legs are amputated above the knee. "Everything that I've had to find out for my daughter is something that needs to be done by a specialist, and that was

a commitment made during the meeting. They are going to study each patient's case independently and they have said they will also improve the quality of the prostheses available on the health service," he said.



Sarah Almagro with her father, Ismael, in a recent photo. SUR

Royal Thai Massage

Avenida del Mar 20, 29602 Marbella • 684 128 026

Tradicional Thai Massage • Thai Massage with Plai Oil
Sport Massage • Balinese Massage • Lomi Lomi Hawaiian Massage
Ayurveda Massage • Fusion Massage • Hot Coconut Oil

CLINICA SANDALF
we keep you going

DIGIT. X - RAYS
BONE DENSITY
ULTRASOUND
SCAN

- CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON
Dr. Alf Neuhaus
- OPHTHALMOLOGIST
Dr. Mariano Salvatierra
- PHYSIOTHERAPISTS
David Peromingo
Tamara Abramovich
- COUNSELLING/PSYCHOTHERAPY
Christie Nicholas
- OSTHEOPATH
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66
info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com

Did you know?
Treating a hearing loss can help you enjoy the things you love

FOR A FREE HEARING TEST 952 667 402
www.sontec.es

SONTEC INTERNATIONAL HEARING CENTRES

Find our nearest centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella and Fuengirola

Andalucía to study whether eating raisins helps to prevent Alzheimer's

The regional government is keen to promote the health benefits of this product from Malaga, which has its own Denomination of Origin

AGUSTÍN PELÁEZ

MALAGA. Those traditional sayings, the ones we have heard all our lives, nearly always seem to have some truth in them. In the Axarquía region, which is the biggest producer of raisins in Malaga province, people have always maintained that eating raisins is good for the memory, and now the Junta de Andalucía is studying whether these local fruits can also help to protect against Alzheimer's.

The Muscat raisins of Malaga are the only Andalusian product to have been classified as an Important System of World Ag-

ricultural Heritage (2018), and through its Agriculture and Fishing Agency (AGAPA) the regional government is not only looking at ways of making more people aware that raisins are good for you, but also trying to ascertain whether they have a neuroprotective effect on humans and, if so, whether they have an impact on controlling neurodegenerative illnesses such as Alzheimer's disease.

This study, which is to be carried out by AGAPA, will form part of the Junta's overall plan to safeguard the future of this product, encourage people to consume more raisins and relaunch the area of Malaga province in which they are produced.

The Junta's Minister of Agriculture, Farming, Fishing and Sustainable Development, Carmen Crespo, said it is important to find out more about the health benefits of raisins and reinforce



The manager of raisin producers Ucopaxa, Salvador Muñoz. **A. PELÁEZ**

the message that they are extremely good for you.

"We need to make people aware that this is a very healthy product," she explained.

Benefits

A study into the nutritional values of the raisins from Malaga, carried out in 2019 by Microambiental Análisis y Consultoría and commissioned by the regulatory council of the Pasas de Malaga Denomination of Origin, highlighted the fact that eating

raisins is beneficial for health and wellbeing.

That study recommends eating Muscat raisins from Malaga as a snack, to control weight and stay healthy, because they help to control glucose and the functioning of the digestive system, regulate blood pressure, prevent cardiovascular illnesses, stimulate the immune system and regulate the presence of unhealthy cholesterol.

The study in question shows that the raisins from the Malaga

area are a good source of calcium and improve bone health, but also points out that they are very high in antioxidants that slow down cellular ageing.

It stresses that most of the fatty acids present in the raisins from Malaga are unsaturated and are therefore healthy and they are beneficial for the circulatory system because they reduce the risk of suffering cardiovascular illnesses. At the same time they reduce the resistance to insulin, minimise the

We are here to make you smile!

Now, more than ever, our patients' safety is our main concern

Implant + crown

(free consultation + X-Ray)

799€

 **632 050 050**

Alhaurín el Grande · Benalmádena · Fuengirola · Mijas Costa
Nerja · San Pedro Alcántara · Torremolinos · Vélez-Málaga

 **GRUPO DENTAL CLINICS**



Experts encourage eye tests to mark World Diabetes Day

risk of rheumatoid arthritis and increase the body's defences.

The raisins contain vitamins including folic acid, B1 or thiamine, vitamin K and B3, or niacin. Among the micronutrients they contain are: potassium, calcium, boron, phosphorous and iron.

The organic acids which are present in Malaga raisins also have a very beneficial anti-oxidant function, and the seeds of these raisins contain a concentration of micronutrients.

The managing director of AGAPA, Raúl Jiménez, says the aim of this new study will be to make the health benefits of raisins from Malaga more widely known and ensure that the product has a future, because these dried fruits are produced by traditional artisan methods and provide a living for over 2,000 families in 20 municipalities in the province.

"Once we have scientific confirmation that raisins can help to prevent neurodegenerative illnesses, we can send out that message to the public," he said.

In Europe, over 15 million people are living with type 2 diabetes without being aware of the condition

SUR IN ENGLISH

MALAGA. Saturday 14 November is World Diabetes Day and to mark the date experts on the Costa del Sol are encouraging residents to get regular eye tests.

Around one in three people with diabetes develop some form of eye health complication, according to the International Diabetes Foundation (IDF).

Diabetic retinopathy is one of

Diabetic retinopathy is one of the leading causes of preventable blindness in working-age adults, even in developed countries

the leading causes of preventable blindness in working-age adults, even in developed countries, so it is important that diabetes is detected early and monitored correctly to minimise the risk of avoidable sight loss.

Judith Borland, director of Specsavers Ópticas in Fuengirola, said, "Diabetes is one of the fastest growing health conditions today, fuelled by record levels of obesity, excessive sugar consumption and sedentary lifestyles.

"10.5 per cent of adults in Spain are living with diabetes and in Europe over 15 million people are living with type 2 diabetes without being aware of the condition. These people are at risk of developing serious eye health complications and even sight loss."

Borland went on to explain how digital retinal photography takes a detailed picture of the back of the eye, allowing the blood vessels to be monitored more closely. This helps to detect any signs of diabetes that might be present.



ASSSA
INSURANCE
since 1935

Health Insurance for "Residencia"

Suitable Health Insurance coverage to obtain your "Residencia" in Spain.

And enjoy the peace of mind offered by our exclusive guarantees and our unique service:

- Contractual guarantee of no policy cancellation due to age, illness or high usage.
- No premium increase due to age. The age you join is the age you stay.
- Personal and professional assistance in your language.
- Top doctors and the best private clinics.

CHANGE TO ASSSA. Facilities and special conditions in case of having an existing health insurance.

Up to **30%** lifetime discount | for new clients, ends 14/12/20

- Benalmadena Costa - Av. de las Palmeras, 15 - 952 447 709
- Guadalmina - C. C. Guadalmina III - Oficina 1 - 952 883 519
- Nerja - Every Thursday from 9.30 am to 1.30 pm - Moin Moin Pasaje Dr. Fleming - 952 447 709

www.asssa.es

Complete Thyroid Checkup: Consultation, analysis & ultrasound



Do you have any of these symptoms?

- ⊕ Fatigue & Drowsiness
- ⊕ Increase or Loss of Weight
- ⊕ Hair loss

For more information and appointments with our Endocrinologist, please contact us:

☎ 952 81 67 67

✉ info@helicopterossanitarios.com

*Prices are valid from 01/11/2020 to 31/01/2021.



An American speciality for Thanksgiving, pumpkin pie. **SUR**

Pumpkin: an ideal ingredient in sweet pastries, desserts and cakes

The orange vegetable is often just associated with Halloween or Thanksgiving

ESPERANZA PELÁEZ

MALAGA. Autumn is pumpkin time and traditionally the large brightly coloured vegetable is associated with carved lanterns for Halloween and Thanksgiving. The Americans use the slightly sweet

flesh for pumpkin pies and the Spanish use it to make 'angel's hair', a sweet filling for pastries.

Curcubita ficifolia, with a smooth exterior similar to a watermelon and a white interior, is the species used most in Spain, while the potimarron variety (Cucurbita maxima, var. Smal), is popular in France. It has a floury flesh, and a flavour that is reminiscent of chestnuts, it is perfect simply roasted and accompanied by molasses and whipped cream.

Butternut squash (Cucurbita moschata), is elongated, creamy and sweet when cooked, and is not very watery so it can also be used for confectionery.

On the other hand, the large pumpkin (Cucurbita maxima), that can reach 100 kilos, is more watery, less consistent and less sweet. It can be grated and used to replace carrot in a carrot cake, or cook it in a syrup to accompany ice cream or to fill sweet pastries.

Try it!

Can somms survive Covid?

ANDREW J. LINN



Sommeliers are not in a good place these days. Having enjoyed a meteoric ride from virtual inexistence to flavour of the decade, their star is on the wane thanks to coronavirus.

The kindest way to describe the predicament is that of being victims of collateral damage, and their futures are in jeopardy. Nor is it just Covid. A sexual harassment scandal exposed by The New York Times has resulted in the suspension of some of its members when it was shown that 21 women taking the Master Sommelier Diploma had been harassed and assaulted. In short, it is not the time to think about becoming a somm, as the Americans refer to them.

In Britain and Spain most sommeliers pass exams that allow them to use the title, although in reality anyone can refer to themselves as a sommelier.

In the new normal world can sommeliers prosper? A well-known London restaurant used to have nine sommeliers, but now has two. In Spain it is unusual for top establishments to have more than one, and owners and managers are asking themselves whether they really need

sommeliers at all. A general manager with a knowledge of wine can negotiate with suppliers, and waiters can be trained to a level at which customers are happy to consult them.

In one famous Seville restaurant there is now no sommelier at all, something facilitated by drastic cutting down of the wine list from 300 wines to 80. Becoming a sommelier has always been a precarious career choice, so perhaps Covid has finally put the last nail in the somm's coffin.

WINE OF THE WEEK

Marqués de Riscal Rosado

Few wine drinkers will not have tasted Marqués de Riscal's famous red wine, one of the first to come out of the Rioja region. The bodega's rosado is not intended to be even vaguely comparable, but the blend of Garnacha, Viura, Malvasía and Garnacha white grapes gives an excellent result. Less than seven euros.



Restaurante

el pescador

Estepona | Guadalmina

Come and enjoy the best products of the sea with us!

ESTEPONA
Pº Marítimo
Pedro Manrique, 1.
+Info 952 80 43 93

GUADALMINA
C. Comercial
Guadalmina, local 1
+Info 951 27 20 19

Kitchen permanently open
from 1 p.m. to 5.30 p.m.



Primoz Roglic, centre, with the red jersey, beside Hugh Carthy, right. EFE

Roglic retains crown as the Vuelta triumphs over the virus

The Slovene was joined on the podium by British rider Hugh Carthy, the surprise package of the three-week race, rescheduled from August

DARYL FINCH

MALAGA. Slovene Primoz Roglic (Jumbo-Visma) successfully defended his Vuelta a España crown, winning the red jersey in Madrid on Sunday.

Roglic, who suffered a dramatic defeat by Tadej Pogacar

in the Tour de France, said: "It's beautiful to finish like this. It is impossible to compare [to last year's Vuelta title] but I'm super, super happy I could win and finish like this."

British rider Hugh Carthy (EF Pro Cycling) was the surprise package of the three-week race, coming third, securing a podium finish in a Grand Tour for the first time in his career.

Chris Froome, racing for Ineos Grenadiers for the last time, came 98th and was given a trophy for his 2011 Vuelta win at the start of Sunday's stage -

awarded retrospectively in 2019 after Spaniard Juan José Cobo had been stripped of the title for doping.

The Vuelta, which was originally set to take place from 14 August to 6 September and starting in the Netherlands, had to be shortened to just 18 stages. For the first time in almost five decades, the Basque Country has hosted the first stage (between Irún and Arrate Eibar). Much of the race took place in northern Spain this year, not passing through Andalucía on this occasion.

Marbella fail to break down Cadiz's stubborn B-team

MARBELLA
CADIZ B

0
0

The Costa side were unable to find a way past the organised Andalusians, who employed a high press

JULIO RODRÍGUEZ

MARBELLA. Marbella's indifferent start to the season continued on Sunday with a goalless draw at home against Cadiz B.

Coach José Manuel Aira made three changes from his side's 3-1 defeat at Tamaraceite, with the suspended Alfred Planas and the injured Carlos Blanco dropping out, replaced by Añón and Fernando Román; while Alfonso Herrero returned between the sticks after recovering from Covid-19.

Nothing, however, could have prepared Marbella for the high press of their opponents. Cadiz succeeded time and time again in winning the ball high up the pitch, keeping Marbella on the back foot - albeit without taking



Edu Ramos, right, battles for midfield superiority. J. RODRÍGUEZ

their chances, drawing Herrero into two fine saves in the first half.

As time passed, though, Aira's side started to move the ball more quickly, opening up space on the flanks, yet it was Cadiz's Saturday who created the first chance of the second half, again saved by Herrero.

The hosts' only major opportunity to bag the winner came on the counterattack when Busquets fed Callejón who fluffed his lines.

From their first four games, Marbella have now won one, lost one and drawn two.

Spain's under-21s come to town

Marbella's municipal stadium this week is also playing host to the Spanish national under-21 side for their

European Cup qualifiers.

At the time of going to press, the side featuring local boy Brahim Díaz (AC Milan) were facing the Faroe Islands.

Next Tuesday (kick off 6.45pm), the group leaders take on Israel.

Azahara Muñoz will go for third victory in the Andalucía Costa del Sol Open de España

SUR

MALAGA. Azahara Muñoz, the only Spaniard to have won the Andalucía Costa del Sol Open de España, will try to do so for the third time from 26 to 29 November at the Real Club de Golf Guadalmina, scene of her last victory in an individual championship.

The San Pedro Alcántara golfer has confirmed that she will head the line-up for the tournament, the last event of the Race to Costa del Sol 2020 and the finishing touch to the Ladies European Tour calendar.

Muñoz will be returning 'home' at Guadalmina where she will be made an honorary member for her 2017 win. "I have been a member at Guadalmina since I was nine. Playing there again will be very special," she said.



Chavarría header helps bring Malaga's bad recent run to an end

The Argentinian sealed a 2-1 win in Sabadell on the back of consecutive defeats for the Blue and Whites

DARYL FINCH



MALAGA. "Given our last two defeats, this was a game we had to win," said Malaga coach Sergio Pellicer after his team did just that on their visit to Sabadell on Sunday afternoon. Goals from full-back Iván Calero and forward Pablo Chavarría sealed a 2-1 win against the newly promoted side.

Having suffered two defeats on the bounce and conceding six goals in the process against high-flying Mallorca and Espanyol, the visitors came into this game as favourites, with a golden opportunity to get back on track against inferior opposition.

Pellicer's team started well and Chavarría had the first clear chance of the game blocked by keeper Ian Mackay, who gathered the ball on the second attempt after it got trapped between his feet.

Malaga then took the lead in the



Chavarría's header sealed all three points. **AGENCIA LOF**

sixteenth minute when Calero, playing as left wing-back to accommodate Ismael Casas on the right, exchanged a neat one-two with Jairo before beating Mackay in the one-on-one.

The visitors didn't have it all their own way, however. Néstor Querol, who was previously denied by the feet of Dani Barrio from a tight angle, then levelled the scores just three minutes after Malaga had

taken the lead. The winger, who was left completely unmarked in the centre, rose highest to head home Josu Ozkoidi's cross from the left.

Malaga continued to push, with both wing backs very high up the pitch, allowing Julio, the academy youngster making his first start, to drop into spaces to connect mid-field with attack. The 20-year-old had an opportunity of his own just

before half time but couldn't keep his effort on target.

New energy

After the break, Pellicer freshened things up with the introduction of Yanis Rahmani and Cristian Rodríguez, and with 15 minutes left on the clock, the former crossed from the left for Chavarría to score in almost identical fashion to Sabadell's equaliser.

1-2

SABADELL-MALAGA

Sabadell: Mackay; Capó, Ibiza, Grego (Aleix Coch, 67'); Víctor García, Ángel, Undabarrena (Adri Cuevas, 59'), Ozkoidi; Stoichkov (Aarón Rey, 71'), Querol (Heber Pena, 70'), Edgar (Guruzeta, 59'). Unused substitutes: Fuoli, Froi, Óscar Rubio, Olmo, Jaime, Romero, Astals.

Malaga: Dani Barrio; Mejías (Cristian, 46'), Escassi, Juande; Ismael (Benkhemassa, 84'), Luis Muñoz, Ramón (Matos, 85'), Calero; Julio (Jozabed, 69'), Chavarría, Jairo (Rahmani, 56'). Unused substitutes: Soriano, Dani, Lombán, Juan Cruz, Joaquín, Jozabed, Larrubia, Orlando Sá.

Goals: 0-1 Calero (16'); 1-1 Querol (18'); 1-2 Chavarría (75').

Referee: Pulido Santana. Red card for Sabadell coach Antonio Hidalgo (88') and yellows for Undabarrena, Ismael, Jozabed, Heber Pena, Guruzeta, Rahmani and Capó.

Venue: Nova Creu Alta.

With the intensive schedule starting to take its toll, Malaga had to show good game management in the closing stages. They were very well organised to close Sabadell's passing channels and were patient when in possession of the ball to see out the game and seal their fifth win of the season.

Expectations

When asked about a possible push for the play-offs, Pellicer, whose side sit in seventh place, called for some realism: "Right now, one goal could be the difference between climbing three places or dropping three places. We didn't become a bad team when we lost two games, nor are we world beaters now. The most important thing is to be competitive because that's what the club and the fans demand."



The players and staff pose for the team photo, promoting the new campaigns. **MCF**

Malaga launch two new campaigns to get fans back involved in the club

**ANTONIO GÓNGORA/
BORJA GUTIÉRREZ**

MALAGA. With a four-million-euro revenue stream lost because of the coronavirus pandemic, Malaga have had to be creative and have come up with two new campaigns to get fans involved and to raise much-needed cash.

Though fans are still not allowed inside football stadiums, the club

have launched a 'season ticket' with a twist. Holders last year can automatically renew for free and it entitles them to a 10-per-cent discount in the club shop, among other benefits, plus no loss of their existing privileges.

That is the 'Viento y Marea' package. For further privileges, including priority access to tickets when stadiums do gradually open, a premium version is avail-

able for 49.90 euros and is available to anyone.

The second campaign is for so-called 'Patronos malaguistas', whereby donations of more than 50 euros can bring various benefits (commemorative mask, access to the Academy plans, sponsorship of the Genuine team etc). Those with deeper pockets can also become a club director for the day for 10,000 euros.

tre
talk radio europe
Your voice in Spain

COUNTDOWN TO BREXIT



The latest news and analysis of the future of EU-UK relations as we head towards the end of the transition period.

Expert guests and your questions answered.

COUNTDOWN TO BREXIT

Mondays at midday in Europe Today, presented by Stephen Ratson on TRE.

Starts November 16th



TalkRadioEuropeOfficial

@TRETalkRadio

www.tre.radio

Femenino throw away two-goal lead to lose derby

Granada used set pieces to their advantage in the final twenty minutes to complete an amazing comeback against the Malaga women's team

maintaining possession for large spells but without anything more to show for it at the break.

This continued after the restart and Cristina Postigo could have doubled her side's lead but on this occasion, María Pi judged her interception to perfection.

Malaga's second eventually came with 20 minutes to go when Padilla sealed her brace when she rounded off a perfectly executed counter-attack.

However, just when it appeared that the game was over, in a blink of an eye the scores were level: Noe Salas and Yurena scored from corner kicks in quick succession to stun the visitors.

Granada fought back strong and Malaga were unable to contain them. Romero made a superb save to stop Lauri from close-range but this only delayed the agony.

Cristina scored Granada's third with three minutes to go, once again from a corner, to round off what turned out to be a miserable day for the travelling Blue and Whites.

GRANADA 3
MALAGA 2

ADG

MALAGA. Malaga's women's team returned disappointed from their trip to Granada as they threw away a two-goal lead with just twenty minutes left to go to lose Sunday's derby match, 3-2.

It all started so well for the visitors when Natalia Padilla took advantage of a misjudgment from keeper María Pi as she came flying out of her goal to give her side the lead after barely four minutes.

Besides Andrea Romero's save to deny Urre, Malaga were firmly on the front foot in the first half,



María Ruiz, contesting an aerial duel. **ADG**



A LOOK AT LA LIGA
ROB PALMER
Commentator, Sky Sports

A point to prove

Villarreal has been an excellent place for players to rebuild their confidence; the same should apply for Unai Emery



If you're looking to make a 'journey of recovery' and find your former self, you wouldn't necessarily head to the ceramic capital of Spain. That is, unless you are a footballer!

A small city of just over 50,000 inhabitants has the most incredible record of being a relaxed haven for football folk who have lost their way and need pointing back in the right direction.

Think of Villarreal Club de Fútbol as soccer's equivalent of The Priory, the place where stars head to when they need realignment. The latest notable name to be checked in is Unai Emery. After the hustle of Moscow, Paris and London he's delighted to be in the relatively relaxed backwater.

It hasn't taken him long to get back on track, his new club sits second in La Liga heading into the international break and tops its Europa League group.

The local Millars river must have incredible restorative powers as Emery follows in the footsteps of many who have headed to the Castellón region to rebuild their reputation. Remember when Santi Carzorla was written off after his horrific injuries? When he donned the famous yellow jersey, he was able to play two final seasons of thirty-plus games and earn a Spain recall.



Unai Emery. **LA VOZ DE CÁDIZ**

Diego Forlán was best known for not scoring at Manchester United yet won the Pichichi as La Liga's top scorer when he moved to Villarreal.

Now Emery is recovering from similar scars from a spell in England and is looking down on Barcelona and Real Madrid. He's inherited a bunch of like-minded professionals who all have one final point to prove. Dani Parejo was cast aside by Valencia after a decade of service; Paco Alcácer has an incredible record for the national team but didn't convince the coaches at his previous clubs, Barcelona and Borussia Dortmund; Real Madrid stalwart Raúl Albiol is still going strong aged 35 and striker Gerard is back

in the national team picture.

Goalkeeper Sergio Asenjo embodies the spirit of the team. Three times his career has been threatened by serious knee injuries and three times he's bounced back.

The expectation of the humble club has always been to bob up and down the divisions hence the nickname 'El Submarino Amarillo' (The Yellow Submarine) yet in modern times they have reached the semi-finals of the Champions League and finished second in 2008.

Emery did take Arsenal to the final of the Europa League and finished third for three successive years at Valencia, yet this wasn't good enough for either of those clubs.

I firmly believe he can help them win their first major trophy as they help him rediscover his confidence. I think he can replicate the success he had at Sevilla where he won the secondary European competition on three occasions.

At Villarreal there is little expectation but a whole lot of motivation for a coach and bunch of players written off elsewhere.

Get ready for them to be spending a night on the tiles at the Estadio de la Cerámica at the end of the season.

De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

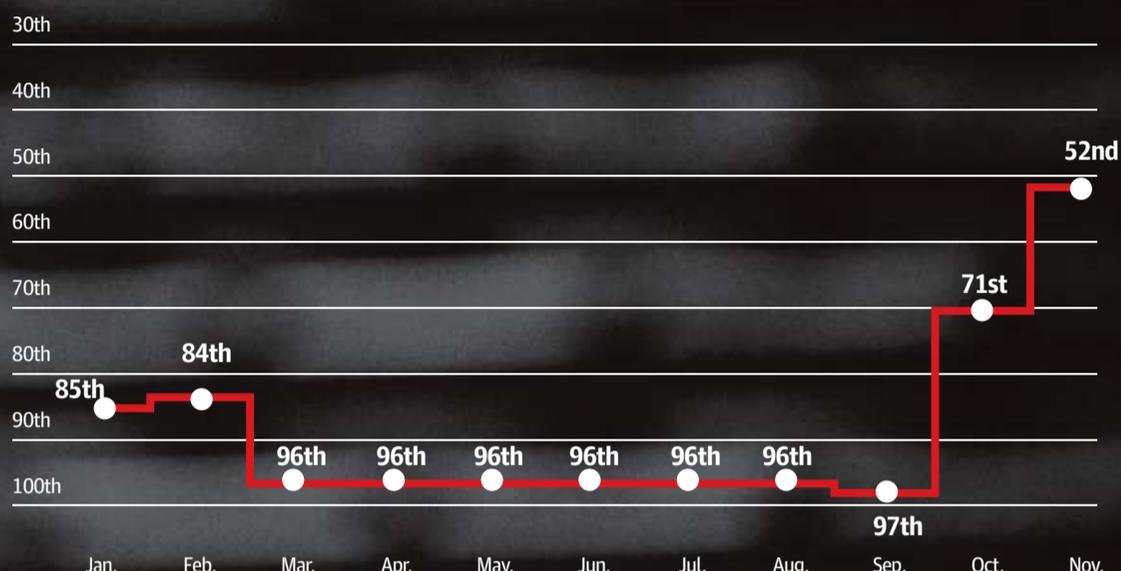
- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781



An unforgettable year for Davidovich

Progress in the ATP rankings for 2020



Davidovich serves during his final game of 2020, a 6-1 6-1 defeat to Diego Schwartzman in the last 16 of the Paris Masters. AFP

The young Costa tennis star has capped off a superb end to the year with his highest ranking so far: 52nd

PEDRO LUIS ALONSO

MALAGA. In little over two months, from September to the start of November, an exceptional level of performance had helped to seal a remarkable year for local tennis star Alejandro Davidovich. But it hasn't been easy.

This was his first year as a top-100 player and his first on the ATP

Tour, without competing in Challengers. Having started the year 85th on the rankings, this meant having to enter five of his 13 tournaments in the qualifying stages. What's more, with the pandemic stopping play between March and August, all players had to adjust to completely new circumstances.

Career-best ranking

There is no better endorsement of Davidovich's progression than to end the season with his career-best ranking of 52nd. His absence in Sofia this week and the continuation of the ATP Challenger Tour may, however, see him fall a few positions.

In the recent Masters 1,000

event in Paris, his last-16 finish saw him leap 11 places from 63rd - a far cry from when he was facing dropping out of the top 100 altogether after a disappointing Cincinnati Masters in August.

Fifth best Spaniard

At 21 years of age, the future belongs to Davidovich, who is far from reaching his peak. That said, he is already the fifth best Spanish player, after recently overtaking veterans Fernando Verdasco (64th), Feliciano López (62nd) and Pablo Andújar (59th). Only Albert Ramos (46th), Pablo Carreño (16th), Roberto Bautista (13th) and Rafa Nadal (2nd) are ahead of him. Likewise, there are only three players younger than him who are ahead in the rankings: Canadian Auger Aliassime (21st), Serbian Miomir Kecmanović (43rd) and Italian Janik Sinner (44th).

Olympic dream

Whether in the singles or the doubles, the chances of going to the Olympic Games, if they go ahead, are increasing for the boy from

Rincón de la Victoria. The 'Olympic ranking', which closes on 8 June following Roland Garros, is slightly different to the ATP rankings and measures results in recent months.

There is a maximum of four places for singles and two more (a couple) for doubles per country and it cannot be overlooked that Davidovich has already won a doubles tournament in Chile with Roberto Carballés, and has also played with Verdasco.

A new player after lockdown

More than five months of lockdown affected tennis players in many different ways. The harshness of the measures in Spain meant he had to work especially hard to get back to peak condition.

Training with world number one Novak Djokovic in Marbella certainly helped; after dropping out in the qualifiers in the Cincinnati Masters held this year in New York, Davidovich reached the last 16 in the US Open, his greatest achievement of the year; he passed a triple screen in the Rome qualifier against a top 100 team; he was semi-finalist and quarter-finalist in the two Cologne tournaments, and reached the last 16 in the Paris Masters. His level rapidly increased in the latter stages of the year.

Improvement on fast surfaces

One of the keys to Davidovich's continued success in the ranking is his improvement on fast surfaces, which has made him a more complete player.

Until now, and in spite of being crowned junior champion at Wimbledon, his best play has always been on clay. However, in this final stretch of the year Davidovich

has shown himself to be equally competitive on hard courts or in indoor tournaments.

Better than his ranking suggests

Davidovich is currently 40th on the ATP Race (which measures only the points gained in 2020), a ranking that will vary little during the rest of the year.

Since September, his record has been 16 wins and six losses. All except one (Dušan Lajović) were against players in the top ten: three against Diego Schwartzman, one against Alexander Zverev and another against André Rublev.

In this time he also beat including a victory over Karén Jachánov (18th) so his level of tennis during these months has been better than his 52 ranking would suggest.

Mental improvement

So where is there room for improvement next year? Firstly, he can show greater maturity, above all on a mental level.

He has improved a lot in this regard this year. He showed a cool head to overcome complicated five-set Grand Slam matches against Norbert Gombos and Hubert Hurkacz and went for the kill against Khachanov. However, there have also been some slip-ups.

The first was defeat to Hernán Casanova (366th) in Buenos Aires; the second, the "psychological warfare" against Thiago Seyboth Wild and his home crowd in Rio. However, above all else was the thrashing by Schwartzman in Köln after going 6-2 5-2 ahead and nerves getting the better of him.

If he can continue to improve this side of his game, 2021 promises to be an even better year.

This lady is listening to

93.6 globalradio
The Official English Speaking Station on the Costa del Sol

She's your next customer!

Reach hundreds of thousands of customers on the Costa del Sol with radio advertising that really works!

Call 952 599 212, tune in to 93.6fm or listen online at global.fm.

GET NOTICED. ADVERTISE ON 93.6 GLOBAL RADIO!

DAVIDOVICH IN 2020

ATP 250 Doha	Final qual.
ATP 250 Auckland	1st round
Australian Open	2nd round
ATP 250 Buenos Aires	1st qual.
ATP 500 Rio de Janeiro	1st round
ATP 250 Santiago Chile	2nd round
Masters 1,000 Cincinnati	1st qual.
US Open	Last 16
Masters 1,000 Rome	1st round
Roland Garros	2nd round
ATP 250 Köln 1	Semi-finals
ATP 250 Köln 2	Quarter-finals
Masters 1,000 Paris	Last 16

MY HOME SUR in English

MALAGA REMOVALS

“Relax, your move is in safe hands”

REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



Call us now for a FREE quote

UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070

Mob: 0044 (0)7711 179842

Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857

Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com

www.malagaremovals.com



MY HOME

REMOVALS



St GEORGES EUROPEAN
EUROPEAN REMOVALS & STORAGE

Weekly service to Spain, France, Portugal and Gibraltar

St Georges European pride ourselves by professionally serving and relocating families, individuals and businesses across Europe for over 10 years.

With our fully trained experienced team, reliable fleet of purpose built vehicles and leading Insurance cover, we'll make your moving experience run smooth and hassle free. To help you, we also have a fully secured storage facility in both Spain and South East UK, just in case you need it.

So come and talk to our friendly team at St Georges European.





SPAIN + 34 952 485 984
UK +44 (0)1322 383 233
trade@stgeorgestransport.com
www.stgeorgestransport.com

Quality Moving Service




at competitive prices

UK-SPAIN-UK




EDWARDS
European Moving

4 WEEKS FREE STORAGE

www.edwardseuropeanmoving.com
Tel UK: 01953 718 239
Tel SPAIN: 0034 610 843 114
info@edwardseuropeanmoving.com

GLASS CURTAINS




IDEAterrzas®
Your Terrace Specialist

QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE








GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS

(+34) 952 461 174 | (+34) 672 097 248 | info@ideaterrzas.com

www.ideaterrzas.com

MY HOME

REAL ESTATE

lamadre delas cooperativas

Discover why **housing cooperatives** are the **smartest way** to buy your home

- There is no developer margins! You will save around 20%
- Safe and professional financial environment.
- Huge tax incentives.
- Pay your home in comfortable deadlines.
- You will have voice & vote.

Spain's N1 Housing Cooperative's Marketplace

www.lacoop.com

	<p>Cala Infinity Rincón de la Victoria, Málaga</p> <p>66 Flats, penthouse, underfloor & duplex with 1 to 3 rooms in closed urbanization with swimming pool. Garage & storage rooms available. Studio 1 room from 76.365€ Penthouse 2 rooms + terrace from 130.964€. Duplex 3 rooms with solarium from 144.589€</p>	from 76.365€	
	<p>Sol de las Lagunas Lagunas de Mijas, Málaga</p> <p>39 Flats & Penthouse with 2 to 3 rooms with wide terrace, patios, garage, common areas and pool. 2 rooms from 117.157€ (345.97€/monthly mortgage) 3 rooms from 144.919€</p>	from 117.147€	
	<p>New Project Torremolinos Torremolinos, Málaga</p> <p>We are arranging collective for 40 flats in a closed urbanization with maximum qualities. 2 rooms 80m², from 170.000€ 3 rooms 100m², from 230.000€ 4 rooms 120m², from 280.000€</p>	from 170.000€	
	<p>Sueños de Alhaurín Pinos de Alhaurín, Alhaurín de la Torre, Málaga</p> <p>7 unique individual chalets with sea-view, within a 1.900 m² parcel from 300 to 600 m². You can adapt the design as you wish! Your ideal home for only 380.000€</p>	from 300m² from 380.000€	
	<p>New Project Pacifico Zona Pacifico, Málaga</p> <p>We are arranging collective for 200 flats in a closed urbanization with maximum qualities. 2 rooms 85m², from 178.000€ / 3 rooms 100m², from 240.000€ 4 rooms 125m², from 295.000€</p>	from 178.00€	

MY HOME

Real estate sector | Doors | Glass curtains | Furniture | Wardrobes
Sofas | Terrace and Pergola | Flooring | Thermosolar systems...

All advertising information  952 649 669



YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

Head Office:

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,
10 am to 1 pm
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

952 649 692
952 649 669

Fax:

952 611 256

Advertising administrator:

Teresa Canales

SUR offices:

Marbella: C/ San Juan Bosco, 2,
2nd floor. Monday to Friday 9
am to 2 pm. Tel. 659 344 816

Fuengirola: C/ Jacinto
Benavente, 1, 2nd floor. Monday
to Thursday: 9,30 am to 14 pm.
Friday: 9,30 am to 13,30 pm.
Tel. 952 580 142- 605 022 121
Web:
www.surinenglishads.com

Mijas: Centro Comercial
Carrefour. Avda. Los Lirios s/n
Monday to Friday 9.30 am to
14.30 pm. Telephones
952 580 726 - 670 643 488

Coín: Monday to Friday 9.30
am to 14.30 pm.

Mobile 670 643 488

Estepona: Puerto deportivo de
Estepona. Edificio Torre de Con-
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-
659 344 816. Monday to Friday
9 am to 3 pm.

Representative offices:

U.K.: Global Media Sales Ltd
Tel: +44 (0)20 8464 5577
Fax: +44 (0)20 8464 5588
Web:
www.globalmediasales.co.uk

**How much does
an advertisement cost?**

58 cents per word
+ 21% IVA.
Minimum 10 words
Deadlines TUESDAY 12 noon

NOTICE TO READERS

SUR in English accepts **NO
RESPONSIBILITY** for the
content of advertisements, nor
for any claims made by
advertisers. Thorough checks
should be carried out before
completing any transaction.

NOTICE TO ADVERTISERS

SUR in English reserves the right
to make grammatical and spelling
corrections to advertisements as
and when deemed necessary, and
to classify correctly any adver-
tisement. Although every care is
taken to ensure the correct publi-
cation of advertisements, regret-
tably mistakes do sometimes
occur. If there is an error in your
advertisement, notify your
agency or agent at once as SUR in
English can only accept responsi-
bility for ONE insertion published
incorrectly. We would like to
advise advertisers that no free
insertions will be given when the

advertisement/material received
is not suitable for print media.

INTERNET/Email address:
**Please be advised that it
may not be possible for
your internet or email
address to be printed on
one line. If it will not fit,
advertisers and readers
alike should bear in mind
that a hyphen will be
inserted at the end of the
first line to indicate that
the email address con-
tinues on the line below**

**PROPERTY FOR
SALE**

Estepona

FRONTLINE beach plot for business
or mobile home. 45000. 637221759

Fuengirola

LAND for business rent. 1,200m2,
800 p/m 637221759

Inland

COSY country home Monda. 5000
plot. Completely flat. 349000.
637221759

Marbella

STORAGE Lowest price guaranteed!
Packaging materials. Self Storage
Marbella 952811311

SELLING or renting your Property?
I have clients 637221759

TRASPASO busy car/bike mechan-
ics garage. 25.000, 1300 rent.
637221759

Mijas

2 BED El Faro, 675. 1 bed campo
400. 637221759

PROPERTY TO LET

Estepona

ESTEPONA townhouse, 3 bed-
rooms, 2 bathrooms, patio. 690
euros/month. 679111522

Fuengirola

BOLICHES fantastic 3 bedrooms,
2 bathrooms, terrace. 900
euros/month. 679111522

Inland

WWW.RENTINLAND.COM Long
term rentals Coín and surrounding
areas. Phil 659537525

COIN large townhouse, 3 bedrooms,
2 bathrooms, patio. 550
euros/month. 679111522

COIN countryhouse, 2 bedrooms,
terraces, garden 500 euros/month.
679111522

Marbella

STORAGE Lowest price guaranteed!
Packaging materials. Self Storage
Marbella 952811311

MARBELLA Banús, 2 bedroom, long
term, full equip, by Marina, gardens,
pools. bravoelzovic@gmail.com
34637439222

Mijas

LA CALA Mijas. Studio, pool, sea
views, 400 Euros. To see photos:
www.bit.ly/lacala +34627642642

MIJAS Pueblo, central. One bed-
room apartment. Community pool.
Eur400. 650192127

FARO Calaburras townhouse, pri-
vate garden. Near beach. Commu-
nity swimming pool. 550 Euros
monthly. Whatsapp 606763000

MIJAS Costa, large 3 bedrooms, 2
bathrooms, terraces, garage, pool,
850 euros/month. 679111522

CALANOVA Golf, beautiful 2 bed-
rooms, 2 bathrooms, sea views, ga-
rage, 550 euros/month. 679111522

**SWIMMING POOLS
AND GARDEN**

Swimming Pools1

POOL Maintenance/ Repairs.
Málaga/Marbella. 678791495
sparklenripple@hotmail.com
www.sparklenripple.net

CALOREX Inverter Pool Heat
Pumps. World leaders
(www.calorex.com). 8x4 pool
4,749 Euros fully inclusive. Acair
(www.acair.com). Established
1986. 952486287

DREAM Swimming Pool. We cre-
ate authentic designs according
your needs. Also, we can turn your
antic pool into a new pool design.
www.dreamgarden.es
+34610502623

WWW.PERFECTPOOLS.ES main-
tenance, repairs, renovations.
Also the very latest technology in
pool heaters, covers, rollers.
info@perfectpools.es Tel.
650348785

PROTEC Group: We create and de-
sign different kinds of swimming
pools. Ask us for our portfolio or
visit us at www.grupo-protec.com.
Phone 952 587 573

Garden

THE ARBORIST: Specialist tall tree
jobs. Cheapest price. Also painting
houses/ apartments/ villas.
Whatsapp 637203528 Check Face-
book/ Instagram: Spacialtall tree
jobs

DREAM Gardens: Landscaping ar-
chitecture. Free designs (com-
puter previsualization). Special-
ising in beautiful gardens. Also
planning/maintenance. Commu-
nities special offers! 610502623.
www.dreamgarden.es

ARBOLISTA Tree surgery. Nº1 for
trees/palms. On the Costa since
1998. +34711010971/
+34600260534 www.spain-
tree.com/ arbolista@spaintree.com

SERVICES

Builders

PLASTERING, rendering, artexing
& coving specialist, 20 years on the
Coast, 1st class job. Phone Rob-
bie:679646185

CONSTRUCTION in general, all
types of reforms. Quality building
at the right price. Stuart 648153718

**OPEN FOR BUSINESS. COSTADIG-
GERS AND CONSTRUCTION. DIG-
GER AND DUMPER HIRE (WITH
OPERATOR). BUILDING SERVICES.**
costadiggers@hotmail.com
www.costadiggers.com
678450051

R.K.S. CONSTRUCTION: Full re-
forms. Roofing. Plastering.
Kitchen/ Bathrooms specialists.
Established 2005.
634315264//652640871

MASTER builder, 40 years experi-
ence, trusted, reliable, reforms,
kitchens, all trades, all jobs. David
www.inversioneswinches-
tersl.com 693051543

DO YOU need a handyman for all
your odd jobs around the house?
Ring Bill 603243984

BUILDER/ Handyman seeks work.
Malaga/Marbella. Own tools, van.
My work on Facebook: Pavlo Handy-
man. 622336727

PROTEC Group: Construction com-
pany dedicated to the construction
and comprehensive refurbishment
of villas and all types of houses in
the Marbella area and the entire
Costa del Sol. www.grupo-pro-
tec.com or 952 587 573

Plumbers

CITY and Guilds. Qualified plumber.
All areas covered. Adrian 677063272

Electricians

DC ELECTRICAL SERVICES
Available 24/7 - 365 days a year
Prompt, efficient service
Quality merchandise, honest pricing
Backed by 35 years experience
in domestic, commercial and industrial
Professional and friendly advice
Tel: 952 567 514 / +34 608 864 683

Decorators

**THE BEST painter/decorator on
the Coast. Call Nick 678889933**
www.no1decor.com

RAINBOW Pinturas. English paint-
ers & decorators. All aspects. Inter-
ior/exterior, private residential,
commercial & communities. Spray-
ing: Doors, kitchens & furniture.
Wallpapering. Call/Whatsapp: Dan-
iel 628066308 www.rainbowpin-
turas.com

Doors

DRAINS blocked? Call David
952568414, 661910772. HP Jet-
ting, CCTV survey. Drain-tech So-
lutions

Gates

ELECTRIC gate automation and ga-
rage door motors. Servicing or Re-
pairs. Call Colin
951242873/636394641 expert-
gates.com

ELECTRIC Gates & Garage Doors.
Intercoms and access control sys-
tems. New installations and re-
pairs, for all your gate and garage
door requirements call The Ga-
rage Door Company & 2 Way Gates.
tgdc@hotmail.co.uk www.the-
garagedoorcompany.es
952786178 / 605356469

Pest Control

COCKROACHES, all insects, fleas,
wasps, rats, termite specialists. Bars,
houses, apartments. Sanitary de-
partment registered. Serving the
Coast and Inland since 1985. NPS
Pest Control. Phone Nigel
606008940. Credit cards accepted

Repairs

WASHING machines, dishwash-
ers, refrigerators, boilers, cook-
ers, hobs, microwaves, pumps,
aircond, circuitboards. Profes-
sionally repaired. Also sales. Chris-
tian 608337497

Awnings-Blinds

SUNSHINE blinds, awnings shut-
ters repairs motorized cheap toldos
persianas fix electrify cheap awn-
ings shutters repair motorized cheap
952467783/ 680323969

ROLLER shutter repairs 7 days a
week. Conversion from manual
to motorised. New installations.
Also blinds, awnings, mosquito
screens. All areas covered coast
and inland. 655825931

PROTEC Group offers awnings and
blinds for both interior and exterior
use. Quality products selected to fit
your particular needs. www.grupo-
protec.com or 952 587 573

Upholstery

ADVANCED Cleaning Services. Pro-
fessional carpet and upholstery
cleaning, 27 years experience, wet
or dry clean. Honest, reliable serv-
ice. 678808837/952669701 or
email acservs@outlook.com

UPHOLSTERY including leather
cleaned as well as all carpets.
685524921

CLEANSOL Established 19yrs.
Family run. Carpets, sofas and
mattresses cleaned. Reliable fast
service. 7 days. All areas.
952930861/607610578
www.cleansol.business

Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTAL-
LIZING, LASTING, HIGH SHINE.**
REGRINDING, RESTORATION OF
SALTY DEAD FLOORS. CYRIL
645840199

POLISH your marble or clean ter-
race professionally for 3 €/m2. 30
years experience guaranteed work.
671244683

CLEANSOL Established 19yrs. Fam-
ily business. Terracota cleaned and
sealed. No job too small. 7days. All
areas. 952930861/ 607610578
www.cleansol.business

TELEPHONE SERVICE **SUR**
952 58 01 42 - 952 58 38 50 **in English**

NOW EVEN EASIER!!!
Send your advert by **605 022 121** 

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer   

Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h
Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**

CLEANSOL Established 19yrs. Family business. Marble floors polished. Fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578
www.cleansol.business

Windows and Glass Curtains

UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit!
952587482/ 678768454. genewindows@gmail.com

WINDOW TINTING
STOP: Heat Fading & Glare
Villas Vehicles Offices
if it's glass we'll tint it!
SOLAR SHADE
644 54 61 76
ian@solarshadetinting.com

www.dandmprojects.com Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

D&M
Manufacturers of
UPVC Windows & Doors
www.dandmprojects.com
952 667 761 / 680 828 000

REPLACEMENT of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

GENEVA WINDOWS
UPVC & ALUMINIUM
WINDOWS & DOORS
Direct from our factory
Tel. 952 587 482
678 768 454
genewindows@gmail.com

PROTEC Group: Manufacturing, distribution and installation of UPVC and aluminium windows and doors as well as UPVC and aluminium enclosures. Our services include the supply and installation of UPVC windows from Salamander and Kömmerling but also aluminium frames from Reynolds and Technal. www.grupo-protec.com or 952 587 573

Locksmiths

LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803

Air Conditioning / Heating

AIR CONDITIONING installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

SUPPLIERS of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959

Cool & Cosy
AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST
We Service & Repair any Make of Air-conditioning.
The Family Company That Cares.
On the Coast since 1993.
Maintenance contracts available.
Tel. 952 935 513
coolandcosy@hotmail.com
www.coolandcosy.es

FUJITSU Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287

AIR CONDITIONING installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 airflowspain@live.com

Cleaning Services

OVEN cleaning domestic, commercial, professional cleaned from 40 Euros. 611283162

ADVANCED Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or emailacservs@outlook.com

RUGS, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

CHIMNEY sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

SUSAN Cleaner/ Carer/ Translator. 603252897

RELIABLE experienced cleaners available with references. Feel free to check our services, reviews, etc. More information Whatsapp 691217194 www.agneshouse-care.business.site

General Services

STORAGE Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

DRIVEWAY coatings. Drive revive now offering specialist coatings for all types of driveways. 50% discount for next 7 days. Call for free quotation. 678 146152

Mosquito Screens

MOSQUITO Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

Others

SEWING Services. Curtains, blinds, upholstery, made to measure, wide range fabrics/foam. 672800887 judeinspain@hotmail.com

PROFESSIONAL SERVICES

Lawyers

BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEAD-ACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!! www.yarzalwayers.com 0034619930052

Translators

TRANSLATIONS All languages. 952028080 Email: info@localsoft.com Web: www.localsoft.com

OFFICIAL translations. all languages. 952 789 204. Mobile 654 613 094. Sanpedrotranslations@gmail.com

Business Opportunities

MIJAS Costa Urb. Doña Lola: Local 60m2 with 2 terraces. 950 Euros month. 626248132

FUENGIROLA: Local 72m2 for rent, previous business was a Clinic. 650 Euros month. 626248132

Insurance

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser Insuring expats in Spain for over 20 years

Right Way INSURANCE

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. 952 934 963
insure@rightwayinsure.com
www.rightwayinsure.com

Mortgages

MISLAID your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan11@yahoo.co.uk

Others

STORAGE Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

REMOVALS AND STORAGE

MAN & large van. Removals, deliveries, clearances. 20 Euros hour + fuel. Steve 602637242

2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610

STORAGE Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582/603860702 move@freinternational.com

MoveIT-StoreIT.com Man van removals from 20E/Hr. Local & European. Storage containers in Marbella. David 696810618

STORAGE Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

MALAGA REMOVALS
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal
sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202
Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

St GEORGES EUROPEAN
EUROPEAN REMOVALS & STORAGE
Weekly service to Spain, France, Portugal and Gibraltar
Fully trained experienced team
Fleet of purpose built vehicles
Leading insurance cover
Secured storage facility in both Spain and UK.
SPAIN +34 952 485 984 UK +44 (0)1322 383 233
trade@stgeorgestransport.com www.stgeorgestransport.com

MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

SPAIN/UK, UK/SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655

BRITISH Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

MOVING locally? Call 952426463/660563131. Best prices. Fully legal British Removal Company

WORLDWIDE shipping, door2door service. British Removal Company SL. www.brcspain.com 952426463

BUY/SELL MISCELLANEOUS

WANTED all furniture and household items. Best prices. 697511071

FURNITURE wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

QUALITY Bric-a-Brac wanted. Top prices! Quick collection. 661402134

CASH: Wanted furniture, garden, house, garage, shop. Gold, diamond, watches, antiques, electrics, cars. 660366033

FOR SALE brand new, never used weber bbq. type spirit 320 premium. already built up, including official weber cover and gas bottle. collection only in Alhaurin el Grande. Denis 0031653909893

CASH for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

MOTORS

Buy / Sell Cars

WANTED, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/606647597

Bill Brady Cars
CHECK OUT OUR WEBPAGE
billbradycars.com
Contact on:
info@billbradycars.com
952 838 842 / 608 950 221

WANTED all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/62229673

WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

CARS WANTED, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/lost papers. Problems solved. 678808837

WANTED Cars & vans. Free collection same day. 685524921

ALL CARS Commercial wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

PHONE me first or last! I pay more! Cars, vans, caravans. UK or Spanish. 660366033

Want to sell your car? Advertise it here!!

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 009
MARBELLA 659 344 816
FUENGIROLA 952 580 142 / 605 022 121
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 883 288 897
ESTEPONA 659 344 816 / 952 006 400

SUR in English



CONSTRUCTION

WINDOWS & DOORS

PRODUCT DISTRIBUTION

Elegant windows and stairs for a beautiful home

FACTORY & EXHIBITION
Camino Pera de Agua, 81-104
P.I. Los Perales, Buzón 15 - 29651 Mijas
Tel 952 58 75 73 - Fax 952 58 85 26
info@grupo-protec.com
www.protecgrouppain.com

Since 1996 - A trusted company with 24 years experience in Spain



FINANCE AVAILABLE

Get a **DISCOUNT** with this code! #1995PV20

Repairs

ENGLISH Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

TRANSMATIC Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and re-conditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call 952796166/ 615834322. info@transmatic.es www.transmatic.es

Paperwork

CAR REGISTRATION register your UK vehicles asap before import tax have to be paid due to Brexit. www.meexpress.net +34952490028

CARAVANS

Storage

PARKING, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 67978669/606101807

NAUTICAL

PUERTOBanus 8M mooring for rental. Tel 630614252

RECRUITMENT

Situations Vacant

SALES REPRESENTATIVES Hiring Now! Tel:952028080. Email: info@localsoft.com Web: www.localsoft.com

CHICKENGUARD is very proud to have won the Queen's Award for Enterprise: International Trade 2019, and the PetQuip Exporter of the Year Gold Award 2020. Established in 2011, ChickenGuard produces automatic chicken coop door openers. Commercial sales began in November 2013, and almost 200,000 units have been sold since. With an estimated 60 million chicken owners globally, less than 1% of the potential market currently own a ChickenGuard. There are ChickenGuards in 63 countries, and trade partners in 23 of those countries. The new ChickenGuard (non-UK) team, based in Gibraltar, will consist of: ChickenGuard Europe Team Leader Sales Executives x 2 (non-UK) Product Support Executives x 2 (non-UK) Office Administrator We are ideally looking for English speakers with another language and French/Dutch/German Speakers with an excellent command of English. If you would like further information or to apply for one of these positions, please contact Kim Watkins at jobs@chickenguard.com attaching a copy of your cv and any relevant qualifications you may have

PERSONAL

Meeting Point

expatswing.com Top website to meet liberated adults for fun

LATIN bachelor 60, attractive, speaking various languages, living alone on finca Fuengirola, WLTM lady for friendship relationship. 606763000

RETIRED English gent WLTM similar for adult. Recreation, Sports & Games. Email funkyman1111@outlook.com

70 YEAR English gent WLTM lady residing Marbella/ Torremolinos for companionship relationship. Travel. Social meetings. Phone after 6pm. 646111894

79 YEAR old English man single and living alone in Fuengirola. WLTM a single lady with view to friendship and hopefully for more permanent relationship later. Nonsmoker preferred. 671176589

MATURE cultured lady in Marbella, offers some 10 min. nice talk on the phone, to alone staying professional or artist gentlemen. First contact please: alivetoenjoy20@gmail.com

HEALTH & BEAUTY

Massage

KOREAN relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

MATURE male masseur for men. Velez-Malaga. Tel. 00447566231704 Whatsapp

THAI body massages. Private apartment. Benalmadena. Torrequibrada. Visits. Whatsapp. 612210289

JAPANESE mature masseuse: Groin shaving & massage. Benalmadena Costa. 610396186

MASSAGE specialist Benalmadena. Full package ensures absolute satisfaction. Reduced rates: over 65. Please wear your mask. 621395221

THERAPEUTIC male masseur: Relaxant massage for men. Whatsapp 632629075

BENALMADENA Costa by windmill roundabout: Distressing body massage by American lady. 691533101

Therapists

MARBELLA and Gibraltar Counselling & Psychosexual therapy COSRT & BACP Accredited. Individuals & Couples +447813944146 www.sextherapymarbella.es Richard

ITEC Diploma courses in massage, reflexology and others. Also online. www.naturaclass.net 951311216

Others

SILDENAFIL (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22 Euros per pack 10. gadgetman3b53@gmail.com

MALE female Viagra, kamagra jellys, cialis, delivery mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

TV/SATELLITE

Others

BBC SYSTEM 150 euros uk channels iptv 25 Euros include Europeans channels Jose Sotto Since 1973 mobile 670443838 Telephone 952443838, email: josesottoamselem77@gmail.com

COMPUTERS / INTERNET / PHONES

Repairs

COMPUTER & LAPTOP: Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

PC SUPPORT Fix computers, lessons and web sites. Home visits. 618 559494. Email: Contact@sunnit.com

COMPUTER. Wi-Fi, or UK TV issues? PC's supplied, repaired/ upgraded. Data Recovery. 18 yrs helping people. info@solttecspain.com Neil: 662379899

PETS

Kennels / Cattery

EURODOG Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669

PETCARE Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. Call: 685400216 www.petcare-respain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

CAT & DOG World Kennels and Cattery. 952112978/630197435 www.catanddogworld.com

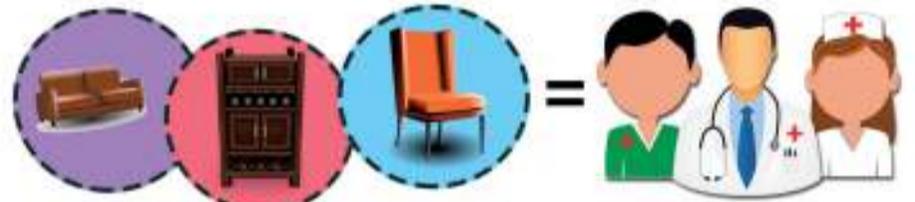
SUR
in English

The undisputed market leader and favourite read*, reaching more than 260,000 expats every week in Malaga alone (*IPSOS independent research)

Looking to donate your furniture to charity?



YOUR DONATIONS DELIVER CARE



+34 670 211 028

email: muebles@cudeca.org

FREE COLLECTION

FOR GOOD QUALITY RESALEABLE ITEMS

For house clearance ask for an estimate

SUR
in English



SUR in English, the leading communications group in Malaga province, is looking for **ADVERTISING CONSULTANTS**

The ideal candidate should be a person with initiative; they also should be dynamic, organised, diligent, a good communicator and used to working in a team.

The post will involve looking for prospective clients, sales and advising clients on advertising with SUR in English.

REQUIREMENTS: experience in sales

WE ALSO VALUE:

- Knowledge of Excell and Powerpoint
- Bilingual English/Spanish

Please send your CV to: dandrews@diariosur.es indicating as Subject 'Advertising Consultant SIE'

ROY TREVOR

WEEKLY GROUPAGE SERVICE
BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

THE PROFESSIONAL MOVERS

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything



Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

Oferplan

SUR

THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



ENJOY A DAY
 AT BIOPARC AT
 THE BEST PRICE

15€ BEFORE 21.10€ 29% DISCOUNT

UNTIL 30 NOVEMBER

Bioparc
 C/ Camino José Cuat, 6, 29640, Málaga



2-HOUR EXCURSION
 IN SIERRA NEVADA,
 INCLUDING SNOWSHOE
 RENTAL FOR ONE
 OR TWO PEOPLE

34€⁹⁰ BEFORE 75€ 53% DISCOUNT

UNTIL 27 APRIL

Surfin
 Plaza de Andalucía, Edif. Sábila 10-11,
 18106, Granada



GROUP
 SKI/SNOWBOARD
 COURSE FOR
 2 OR 4 HOURS
 WITH EQUIPMENT

FROM 29€ BEFORE 75€ 61% DISCOUNT

UNTIL 27 APRIL

Surfin
 Plaza de Andalucía, Edif. Sábila 10-11,
 18106, Granada



PADEL GAME
 AND SPORTS
 MENU FOR
 FOUR PEOPLE

30€ BEFORE 50€ 40% DISCOUNT

UNTIL 31 JANUARY

Stadium Grill and Sport
 Avda. Pinarroble, 4, 29010, Málaga



ADMISSION
 TO MALAGA
 AUTOMOBILE
 AND FASHION
 MUSEUM

5€ BEFORE 9.50€ 47% DISCOUNT

UNTIL 30 NOVEMBER

Museo Automovilístico
 Avda. San Teresa Pral, 10, Málaga



ONE NIGHT
 AND BREAKFAST
 FOR TWO AT
 HOTEL DON PEPE
 GRAN MELIA*****
 -Marbella-

250€ BEFORE 510€ 51% DISCOUNT

UNTIL 15. DECEMBER

Meliá Hotels International
 C/ José Meliá, s/n, Marbella, Málaga

**It's very easy
 to obtain these offers:**

**By telephone:
 902 945 946**

(Cost of calls from landlines:
 0.11€ call set-up + 0.075€/minute,
 For mobiles, check prices with your provider).

**By internet:
oferplan.diariosur.es**

THE STARS

Aquarius
January 21st - February 19th
As Mercury opposes Uranus, issues at home could disrupt career or business plans, so you may need to be flexible to navigate through this time.

Pisces
February 20th - March 20th
Let your natural desire for adventure take you out of your comfort zone. But be wary of doing anything on the spur of the moment that may be a source of regret later.

Aries
March 21st - April 20th
Your desire to get ahead is strong and you could do very well as long as you avoid impulsive moves and resist taking advice from others.

Taurus
April 21st - May 21st
While you could be keen to push ahead with an exciting development, avoid taking on too much, as you might regret it.

Gemini
May 22nd - June 21st
Mercury's face-off with Uranus could disrupt your plans, so take your time to map out a new course of action. If done properly, it might be better than the original.

Cancer
June 22nd - July 23rd
Creative and leisurely activities become more of a priority as lovely Venus moves into Scorpio this week. Have romantic feelings for someone? You may be more inclined to share them.

Leo
July 24th - August 23rd
As Venus enters your home zone, her presence might bring harmony to difficult situations and inspire you to beautify your home.

Virgo
August 24th - September 23rd
New information could shake you up and leave you with more questions than answers. As Mercury opposes Uranus, previous concepts may be shattered.

Libra
September 24th - October 23rd
With Venus angling towards Jupiter, and a few days later sobering Saturn, any progress you have made regarding a domestic matter may seem to be hard won.

Scorpio
October 24th - November 22nd
The week may unfold peacefully if you can avoid saying anything that you could regret later. In general this might be constructive time, as long as you trust your instincts.

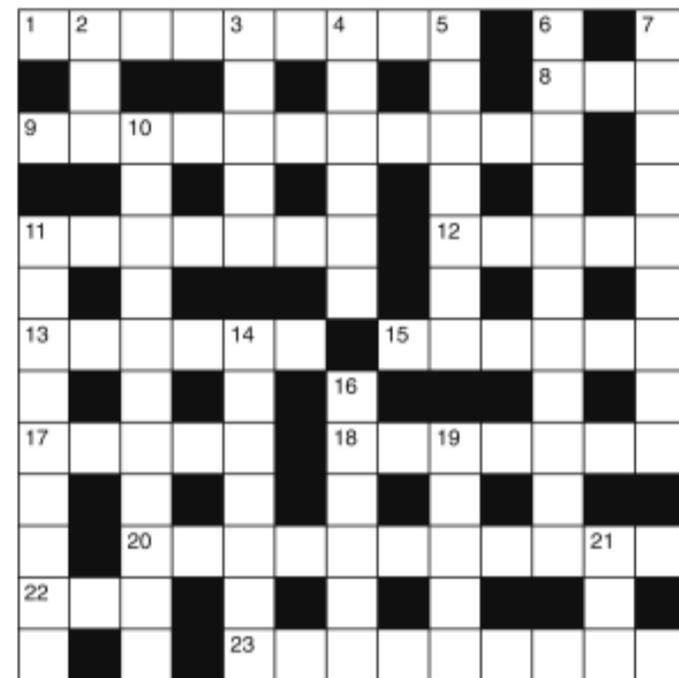
Sagittarius
November 23rd - December 21st
A realisation might encourage you to rethink your schedule and jettison those activities that are too stressful. Trust your instincts, as this can lead to your days being more productive.

Capricorn
December 22nd - January 20th
Your reputation concerning a certain matter could hinge on being co-operative and willing to compromise. This might not be easy.

THE SEVEN DIFFERENCES



CRYPTIC CROSSWORD N° 11435



Across

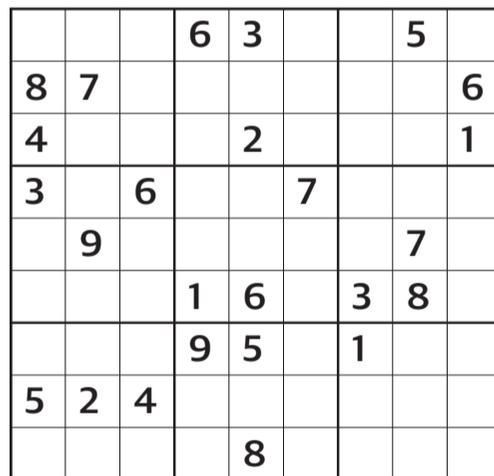
- 1 They have come into force (8)
- 8 A celebration will produce a stir (3)
- 9 The main channels for voyages (3,8)
- 11 Mark now has become an employee (7)
- 12 A place from which to extract a chemical (5)
- 13 Does one give hearty approval? (6)
- 15 Present-day sage adapted old maxims (6)
- 17 Travels back in the reverse direction (5)
- 18 Grounds for putting a lad in the reserves (7)
- 20 Leading musicians who are not permitted to teach, we hear (11)
- 22 Insect brought back for use by the fisherman (3)
- 23 Tend, maybe, to fish inside - caught in a net (9)

Down

- 2 A source of metal for Scandinavian coin (3)
- 3 Occult power causing a large number injury (5)
- 4 Stone workers operating in a crowd (6)
- 5 Mean one to be pullin' up (7)
- 6 Putting slip in ballot box - it may resolve a moot point (7,4)
- 7 Female entertainers (9)
- 10 A word to conjure with! (11)
- 11 Wide rates fluctuating at the bank (9)
- 14 Intrinsic quality of transformation scenes before the end of the pantomime (7)
- 16 Not late to produce a cue (6)
- 19 But it may not attract a light sentence! (5)
- 21 To feel remorse the French way (3)

SUDOKU BY HANZO

Instructions
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9



THE WORDPUZZLER

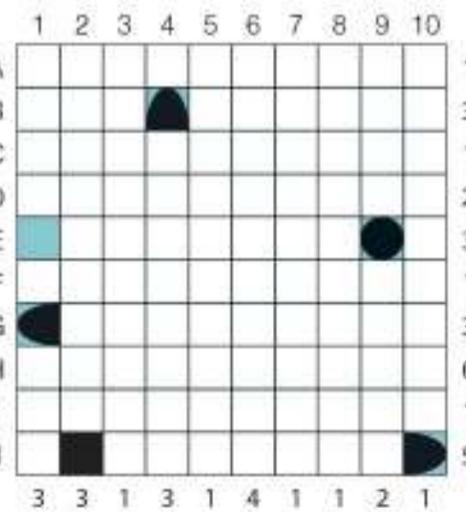
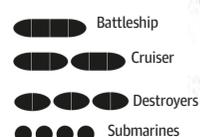


Can you identify the words that may precede 'name' from the clues listed below?

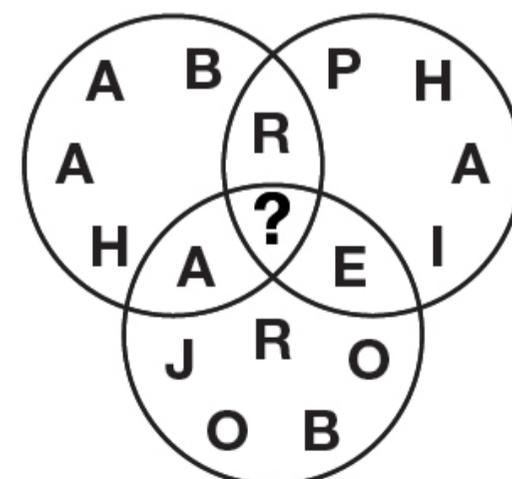
- 1. Young lady
- 2. Final
- 3. Deal
- 4. Location
- 5. Trademark
- 6. Enclosure
- 7. Initial
- 8. Donated
- 9. Clan
- 10. Centre

BATTLESHIPS

Instructions Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



CIRCLEGRAM



Instructions
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?

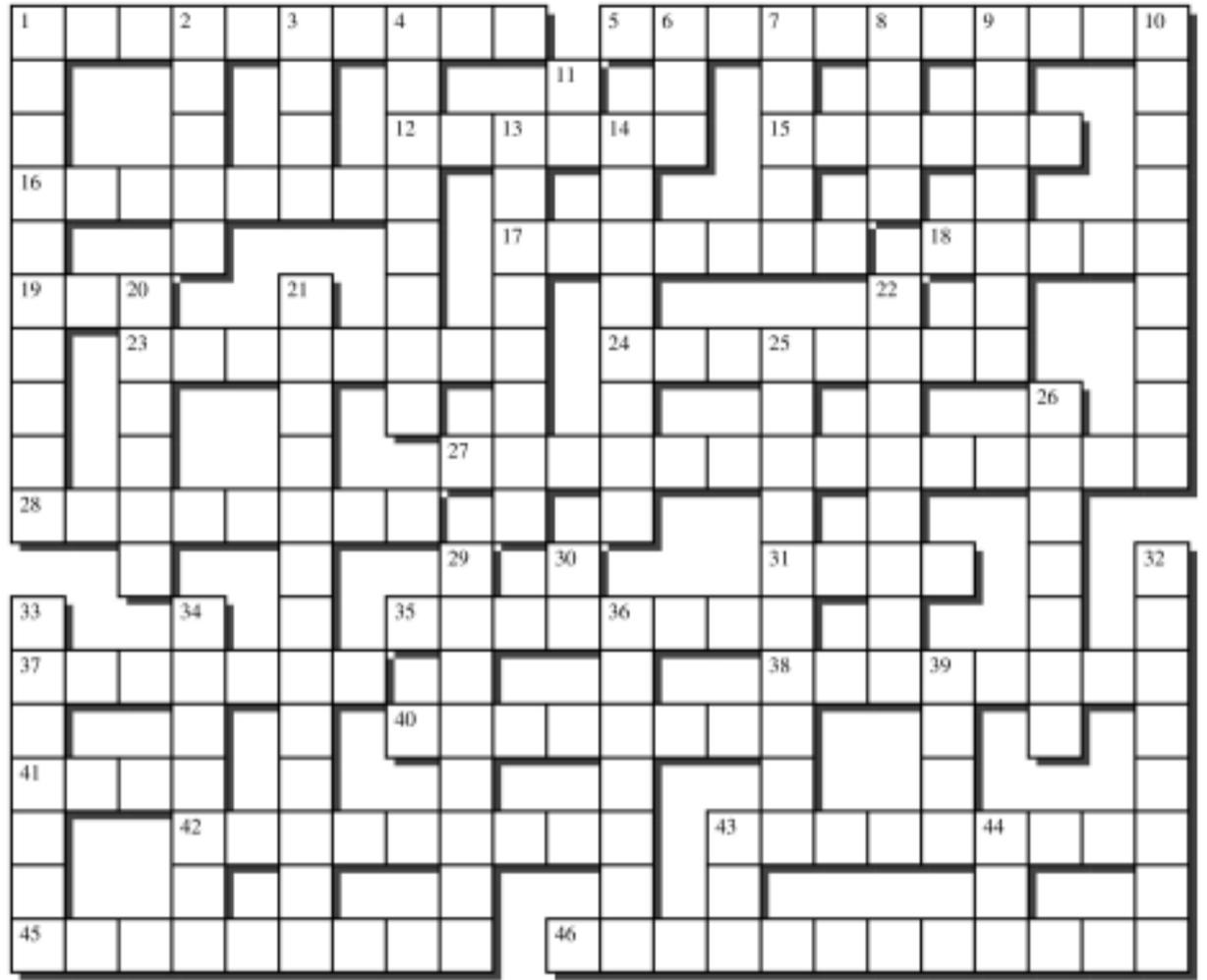
LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

Across

- 1) Catastrophe (10)
- 5) Crew (11)
- 12) Fresh (m) (6)
- 15) To move away (6)
- 16) Storm (8)
- 17) Slugs (7)
- 18) To throw (5)
- 19) Mine (f) (3)
- 23) Tonne (8)
- 24) Cleaning (8)
- 27) Oil tanker (5,9) (14)
- 28) He recognises (8)
- 31) She (4)
- 35) To tow (8)
- 37) She was fasting (7)
- 38) Rapist (8)
- 40) Manoeuvre (8)
- 41) I owed (4)
- 42) Synthetic (f) (9)
- 43) Ease (9)
- 45) Accident (9)
- 46) Helicopters (12)

Down

- 1) To pollute (10)
- 2) Spirits (5)
- 3) Train (4)
- 4) To sniff (8)
- 6) River (3)
- 7) Square (5)
- 8) To read (4)
- 9) Flip-flop (7)
- 10) Shipwreck (9)
- 11) It's (2)
- 13) Clutch (8)
- 14) I rode (a horse) (8)
- 20) Jam (6)
- 21) Environment (13)
- 22) Oil (8)
- 25) Preserved (f) (10)
- 26) Spill (7)
- 29) Disaster (8)
- 30) I (2)
- 32) Losses (8)
- 33) Flag (7)
- 34) I insisted (7)
- 36) I'll cry (7)
- 39) Loyal (4)
- 43) I went (3)
- 44) I'll go (3)



ANSWERS

Quiz answers

Answer: Blaise.
Of interest: He was a French mathematician, physicist, inventor, philosopher, writer and Catholic theologian. Pascal was a child prodigy who was educated by his father, a tax collector in Rouen. In Pascal's triangle, each number is the sum of the two directly above it.

Answer: Gauss
Of interest: Johann Carl Friedrich Gauss was a German mathematician and physicist who made significant contributions to many fields in mathematics and science.

Language Crossword



Cryptic Crossword

Solution: Across: 1 Policeman; 8 Ady; 9 Sea passage; 11 Workman; 12 Amine; 13 Ticker; 15 Adages; 17 Rabes; 18 Heavens; 20 Bandmasters; 22 Don; 23 Enraged; Down: 2 Gray; 3 Cham; 4 Heavens; 5 Nigard; 6 Cooling vote; 7 Horseless; 10 Horse-drawn; 11 Waterside; 14 Essence; 16 Prompt; 19 Arson; 21 Hue.

Wordpuzzler solution

1. Malden
2. Last
3. Trade
4. Place
5. Brand
6. Pen
7. First
8. Given
9. Family
10. Middle

ELSPERBISHL
TUFFIRSTEA
IMPREABOLS
DIGORNAPST
STAMIDDEX
EROLNLRANB
FAMILYECRA
UDIDORGEAP
SEDEVEILLE
ELSONGIVEN

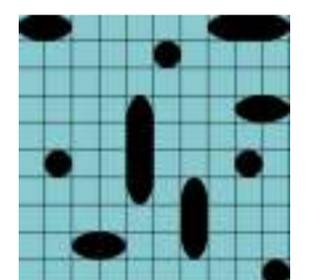
Sudoku solution

9	3	1	4	8	6	5	2	7
5	2	4	3	7	1	9	6	8
6	8	7	9	5	2	1	4	3
7	4	2	1	6	5	3	8	9
1	9	8	2	4	3	6	7	5
3	5	6	8	9	7	4	1	2
4	6	5	7	2	9	8	3	1
8	7	3	5	1	4	2	9	6
2	1	9	6	3	8	7	5	4

Circlegram

The letter represented by the question mark is M. Abraham, Ephraim, Jeroboam, all Biblical characters.

Battleships



WHERE IS THIS?



An undulating metal structure

Last week: Loja

This roundabout is embellished with a large, white, stone key, as well as a Spanish flag. It is located in the town of Loja, Granada.



THE SUR IN ENGLISH CORNER

Estepona, get snapping!

Following the success of our special Fuengirola supplement at the end of last month, at SUR in English we have now moved westwards to focus on Estepona.

Once again, we've chosen a municipality with a large international community and we want to reflect on how residents see their town and interact with it.

One way will be to view Estepona through the eyes, or rather lenses, of our readers. So, we're inviting you to send in your own photographs that you believe capture the essence of Estepona. And

in a town described as "the garden of the Costa del Sol", there are plenty of colourful scenes that help do that.

So, obviously without flouting the current Covid-19 restrictions, get snapping this weekend, or maybe you already have the ideal image in a recent album.

Send your photos - no more than three per person - by email to english@diariosur.es, Twitter @SUR_English or Facebook @surenglish by Tuesday 17 November. We'll publish the best and you may even win a prize!

Anthony Jones is at home when he answers the phone, wearing a corset and surgical collar due to the back injury he suffered a few days ago. He now has no choice but to rest for two months.

Anthony is a circus artist and teaches acrobatics, but he didn't damage his spine during the course of his work. He wasn't rehearsing an amazing balancing act when he fell five metres from the highest point of the Carpa de las Estrellas, the tent that is the headquarters of his educational and cultural project in Pizarra. In fact, he was unsuccessfully attempting to repair the large tear in the canvas which has brought all activity at his circus school, the Malaga Escuela de Circo (MEC), to a halt.

The association, which is non-profit-making, urgently needs a new big top if it is to continue bringing the art of the circus to the rural area of the Guadalhorce Valley. And the only way to get one is through crowdfunding.

The school has opened a campaign on goteo.org, hoping to raise at least 13,000 euros, which is what it would cost to buy a second-hand tent. "It would enable us to carry on as we have been for a while," say sources at the association.

However, the biggest challenge is to raise the 31,000 euros that a completely new big top would cost, as this would give them greater security in the long term and the possibility of growing further.

The tent they have had until now was third-hand, having been used previously by the Portuguese circus Safari and by Lauropark, says Anthony, and it has barely lasted four seasons. The sun, frequent use and its more than ten years of life have all had an effect.

This school put the big top up for the first time in 2017, on a site ceded by the local council. Pizarra



The starry big top. Where circus skills were taught and artists performed.

The circus school with no big top

Cry for help. The Pizarra circus school has set up a crowdfunding campaign to buy a new tent as the existing one is torn and no longer useable

REGINA SOTORRÍO



has been associated with the world of circus since 2004, when it became the home of La Carpa de Pizarra, the first permanent circus tent in Andalucía to be funded by artists from the region. That is where Anthony Jones came to work, after completing his train-

ing in Barcelona.

"We wouldn't be here now if it were not for that project 16 years ago," he says.

The feeling of union and collaboration that project generated among the circus performers and companies that worked and lived



The canvas is beyond repair.

there is still alive today. When Alfonso de la Pola, who runs Rolabola and the National Circus Prize, heard about the tent being ruined, he offered them a small one so they could carry on until they were able to acquire a new one.

Thanks to this and the use of the

municipal sports centre, where they have installed the equipment needed for aerial exercises, Malaga Escuela de Circo has been able to begin the season with circus classes for children, juggling, acrobatics and poise, aerial acrobatics and 'batucada' drumming.

They are currently training 50 pupils of different ages, including some with special needs and groups of young people at risk of social exclusion.

Since they started, they have also put on more than 100 shows featuring local and international artists and organised conferences and even concerts. When the lockdown ended in the summer, they began a programme of Circus Evenings Under the Stars, with dinner and a show outdoors, which gave different artists and companies the chance to perform at a very difficult time for the sector.

There is less than a month to go before the crowdfunding campaign ends and so far they have raised around 5,500 euros. Everybody who contributes receives some type of reward, ranging from a three-month membership in return for a 10-euro donation, free tickets for shows, entries for draws with prizes which include circus equipment, right up to a private cabaret-style circus show in exchange for a contribution of 5,000 euros.

Malaga Escuela de Circo says that circus art is important, because it transmits "positive values". It teaches the importance of "effort, constancy, achievement, working as part of a team and accepting oneself and others". It is an optimum vehicle for personal and social development at a physical and mental level.

As the crowdfunding campaign says: "We are creating young stars. Please help us to fill our big top with them."

oro y hora
Since 1964

Jewellery & watch workshops
Gemological Laboratory
Engraving
Appraisals

Avda. Saenz de Tejada, 3 Fuengirola

Tel. 952 47 57 07